S. S. Jan. 326: 323.2 (68232) Com. Volume 20 1350-1432

ON RESUMING: 21. 11. 1960.

APPEARANCES AS BEFORE.

ALL ACCUSED PRESENT.

P.P. TO COURTS

No. 3 accused has an application to make to Your Wership before we commence any further proceedings.

BY INTERPRETER:

Acoused No. 3 states that he was wearing sun glasses and he was then knocked - somebedy struck him with a clemehed fist on the glasses and the sun glasses get breken and some of the pieces went into the eye. He further states that he had gene to go and see a doctor at the hospital, and the doctor said he should come and see him today.

BY COURT:

Yes, what is his application?

BY INTERPRETER:

Accused further states that he is asking if he could be given a letter so that if he goes and see the doctor, the doctor shouldn't quarrel with him, if he doesn't go today.

No. I suggest he go this afternoon, after we'd finished here. Anyway, if you then require a letter, I'm sure the Public Presecutor will help you, otherwise it is a question of getting a letter for medical aid from the Native Commissioner Is that all right?

BY ACCUSED:

All right, Sir.

BY COURTS

He doesn't complain that he can't see or can't hear the preceedings today?

BY ACCUSED:

I can see and I can hear.

MALAKIA/

ON RESUMENC: 21, 11.
APPEARANCES AS BEFORE.
AND ACCUSED PRESERT.

PER TO COURT:

No. 3 socused bufero we commence any reference any reference.

Accused No. 3
and he was then knocke
flat on the glasses an
the places went into the
gone to go and see a do
anid he should come an

Yes, what is hi

BY INTERPRETER:

Accused further
be given a letter so th
dester shouldn't quarre

THE COMBERT

No. I suggest to bere. Amyway, if you to Public Prosecutor will of getting a letter for Is that all right?

All right, Sir.

. traind h

the proceedings today?

EX ACCUSED:

I ban ees mes I

He doesn't compl

MALARIA MMOTONG b.v.:

ACCUSED NO. 8 NO FURTHER QUESTIONS.

ACCUSED NO. 38 NO QUESTIONS.

CROSS-EXAMINED BY NO. 39:

At the time that you heard of the P.A.C. - that there is a P.A.C. movement in Sharpeville, you called these peliticians to your effice so that you should obtain their addresses and know them? --- Some of them were called to the offices.

If I had come to your office, you would have known it?

--- As I said, the others were called, and the others, we were
going to see them.

There is evidence given by Mr. Wessels, stating that he called us to his office? Has Mr. Wessels ever told you that I've been to his office? —— I remember that I went to Accused No. 39's house, and there I found his father, and his father teld me that he was not there. I then told his father that he should bring accused to the office.

Did I come to your office at last? --- Even if you came, I do not remember, but I know that I asked that he should come to the office.

I've heard that you once said that you came to African Cables? --- That is correct.

Was it before you went to my house, or was it afterwards? — I do not remember whether I went first to the Accused's house, but I remember going to African Cables.

Do you not remember the date, altogether?--- I do not remember the date because I was with the European constable when I went to African Cables.

What were you going to do these? — There I do not know, the European constable spake to them, he started writing so I did not listen.

As you have already said that you once saw me at a meeting/

MATARIA MMOTONG b.v.:

ACCUSED NO. 8 NO FURTHER

ACCUSED NO. 38 NO QUESTIC

GROSS-EXAMINED BY NO. 39:

At the time that

18 a P.A.C. movement in S

otams to your effice so t

and know them? -- Some of If I had come to -- As I said, the others going to see them.

There is evidence he called us to his office?

I've been to his office?

No. 39's house, and there teld me that he was not the should bring accused to the Jid I come to your

Did I come to your I de not remember, but I k to the office.

I've heard that yo African Cables? --That is Was it before you wards? -- I do not rememb

De you not remembe remember the date because when I went to African Cab What were you goin

Acquaed's house, but I rem

know, the European constab

As you have alread

meeting at Johannesburg, was this before you came to African Cables? —— I do not remember the date when I went to African Cables, but 352 remember the date of the meeting in Johannesburg, the meeting where I saw the accused.

At the time that you saw met at this meeting, did you know me, or did you not know me?---I knew you.

At the time when you saw me, was it inside the hall, or was it outside the hall? —— At the time I was keeping observation accused alighted from a truck. Me then went into the hall. I saw it quite clear that he went to that meeting in a truck. The others used a truck and the others used the train.

BY COURT:

You mean some used a truck and some used the train?---Some used the train.

ACCUSED No. 39:

New let us return to the 21st of March. At the time whem you saw me it was 12 e'cleck?---It was past twelve.

The position in which you were standing at the time when you saw me, which position was it? --I was in Zwane Street, next to the quarters of themarried pelice.

In other words, there were other people standing around you there?--- No, they were not standing around me but they were in front of us.

meeting at Johannesbur African Cables? --- I melded meetrin of free meeting in Johannesbur _ accused.

At th meeting, did you knew ciuctnew you. citice oc :

dt th -- Thank were bus the hall, or was it on was keeping observatio ed then went into the he went to that meetin truck and the others u T COURT:

em NoY the train?---Seme used ACCUSED No. 39: Mid New le

the time whele you saw to twelve.

the state of the s The pos at the time when you se I was in Zwane Street,

Accused's banks a'beausoA

standing around you the around me but they were when I were to allower water and you, where you were were, in front of you? as this wall here, this BY COURT: /....

BY THE COURT:

Oh, the wall at the back? --- The wall at the back, Your Wership.

That is about fifteen paces.

CROSS-EXAMINATION BY ACCUSED NO. 39 CONTINUED:

At the time Constable, I think the people were moving about and they were happy? --- That I do not know, but they were a let of people.

At the time when you saw me there, what was I doing? --- At the time when I saw you you were calling these people with your hands

That is the time when you saw the badge that I had en? --- That is when I saw you and the badge.

What I want to know is this. At the time when you saw me calling these people, was that the time that you saw the badge? --- At the time when I saw the badge was at the time when you turned round calling these people, when you were facing us.

Constable, at the Can I call people facing you? time when you saw this badge, I understand that you even saw the lettering that was written on the badge "Africa for the Africans!"? --- I told the Court that the letters that were written on the badge are P.A.C. These are the letters I saw.

Those are the words that you saw, at this distance, i.e. from here as far as the back of the Court there? -- These are the letters I saw.

Are those letters as big asthese you have seen in the exhibit which is before the Court? --- I do not know if they are as big as that, but these are the letters I saw.

Constable, the badge that I had on and the badge that you saw at the meeting at No. 8171, and the meetings in Johannesburg, I want to know whether they are different, i.e.

these/....

: THUO SHT YE

Oh, the wal

back, Your Wership.

That is ab

CROSS-EXAMINATION BY

At the time

moving about and they

but they were a lot of

At the time

--- At the time when I

with your hands

That is the

on? -- That is when I

tusw I tadw

saw me calling these p

the badge? --- At the

when you turned round

facing us.

Can I call

time when you saw this

the lettering that was

Africans!"? --- I told

written on the badge a

Those are t

t.e. from here as far

are the letters I saw.

Age those 1

the exhibit which is b

they are as big as tha

dere Comstable,

that you saw at the me in Johannesburg, I wan these badges and the colours?

BY THE COURT:

Just a moment, let us make it plain. Didyou see a badge on him at the meeting at Johannesburg? --- At the time when they went into the hall I did not see the badges. I saw them the following day, i.e. the Sunday.

And then at the gathering at house No. 8171, did you see a badge on this accused? --- Yes, Your Worship, I saw a badge.

And on the 21st of March did you see a badge? ---

The question is whether they were the same badges or different badges? — Your Worship, I did not notice the difference in these badges, but the badges were similar to the badge that he had on at the meeting at house No. 8171, and at Johannesburg. The badge at Johannesburg I did not take much notice of.

CROSS-EXAMINATION BY ACCUSED NO. 39 CONTINUED:

you saw me on the 21st of March at the time which you have told the Court, I am putting it to you that I was not there? --- I saw you.

I have no further questions.

BY THE COURT: TO THE ACCUSED:

Do they want me to read over my notes to them of what the witness said this morning, because they did not hear everything? Perhaps I had better do that in any case. Just very roughly this is what the witness has said.

(The Court reads the evidence given by this witness so far this morning).

BY MR. UNTERHALTER:

Your Worship, I have overlooked two questions at the/....

those badges and the c BY THE COURT:

Just a mome a badge on him at the when they went into th them the following day And then at

a badge.

and on the

or different badges?

much notice of.

Constable,

I bave no

BY THE COURT: TO THE Do they wa

BY MR. UNTERHALTER:

you see a badge on thi

And on the 21st, Your The questic

the difference in the to the badge that he if and at Johannesburg.

CROSS-EXAMINATION BY A

you saw me on the 21st the Court, I am puttla BEW You.

of what the witness s hear everything? Just very roughly thi ent abset truco ent) this morning).

Your WOYS

the conclusion of my cross-examination. BY THE COURT:

I think you had better put them before I allow the Prosecutor to re-examine.

BY MR. UNTERHALTER:

As Your Worship pleases.

FURTHER CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER:

You have described to us last week that you were in the Seeiso Street area between the hostel and a portion a little lower down, between the times of about eight and eleven in the morning of the 21st March? --- That is correct.

At any time from the launching of the tearges attack and the baton charge, until you finally left that area to go to the Phlice Station, did you hear any fire-arms being discharged in that meighbourhood? --- Your Worship, I did not hear any fire-arms being discharged because there was a lot of noise.

Now, you also told us that you were standing near the married quarters in Zwane Street just about the time of the shooting at the Police Station? Am I correct? --- That is correct.

Now, just immediately before the firing commenced at the Police Station, did you perhapshhear any shots discharged in Zwane Street or near Zwane Street? --- There was a lot of noise and I cannot say whether I did hear any fire-arms being discharged.

Thank you, Your Worship.

RE-EXAMINED BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

Now, you have mentioned that accused No. 43 is very similar to accused No. 52, and later you added that you were not quite sure whether you did in fact point out No. 43 at the identification/... the conclusion of my BY THE COURT:

I think you

the Prosecutor to re-BY MR. UNTERHALTER:

AS YOUR WO

FURTHER CROSS-EXAMINA

You have d

in the Secise Street a little lower down, eleven in the morning

At any tim

and the baton charge, to the Palice Station charged in that neigh any fire-arms being d

Now, you

the marmed quarters i shooting at the Polic correct.

Now, just

at the Police Station in Zwane Street or n noise and I cannot a discharged.

Thank you to which the the to

RE-EXAMINED BY THE

Carry toys reed

that a second now, you similar to accused not quite sure whet

identification parade. You remember that? -- That is correct. Now, the identification parade was held approximatel a month or a little less than a month after the 21st March. 1960? --- Yes.

And at the time of the parade did you have any difficulty in pointing out the persons whom you say you did point out? -- I had no difficulty, and if I may add, on that day when this identification parade was held, and when I pointed out accused Nos. 43 and 52, whom I said looked similar, it was not the only two. There was a third one as

BY THE CURT:

Now, how many people did you point out at the parade, i.e. this parade in May? BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

There was one on the 19th April Sirk and there was one lateron on the 19th May.

BY THE COURT : TO THE WITNESS:

How many people did you point out on the parade At Vereeniging? --- I pointed out one person. RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

And now some six months later, now that you give evidence, what is your ability now to remember and recall whom you pointed out on each of the parades? -- I do not understand the question.

Well, are you still able to tell the Court exactly whom, and to be able to point out exactly whom you pointed out on the parade now, as compared against the time a month fter the event, when in fact you did so at the parade? --our Worship, when this parade/they were standing there, and then remembered and then I pointed out the person I saw there.

By/....

identification para

THE PERSON WAS A

month or a little 1960? --- Yes.

it to bad

difficulty in pointi
point out? —— I had
day when this identi;
pointed out accused I
similar, it was not t
well.

BY THE C USE:

Now, how me parade, i.e. this para

TUDECORE CLURUS EHT YE

There was or

one lateron on the 19th

BY THE COURT : TO THE W

How many peo

at Vereeniging? -- 1 p

RE-EXAMINATION BY THE P

And now some

evidence, what is your a

nderstand the question.

Well, are you

nom, and to be able to but on the parade now, as dier the event, when in our Worship, when this parade this parade this parade this paradical dierection.

remembered and then I

BY THE COURT:

The question is whether you today are able to the same degree to identify the people, as you were at the time of the parade? --- Yes.

RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Now, I would like you to have a look at some exhibits. Will youhave a look at Exhibits 51 and 52? Now, how do those exhibits compare with the two things that you saw on accused No. 2's lapel? —— Exhibit 51 is yellow in colour, and smaller. Exhibit 52 is pink in colour, and the lettering is also small, and the exhibit itself is also small.

Now, how do those two exhibits compare with the before two things that you saw on accused No. 2's lapel shortly/he was arrested or taken away by Sergeant Wessels? —— What accused No. 2 had on his lapel? I saw a yellow badge. I do not know if the pink badge was also there.

And the yellow one that you saw on accused No. 2, how did it compare in shape and size with that one that you pointed out which is now an emailibit, i.e. No. 51? --- I did nottake much notice to see how big it was and the size. It as big could have been as exhibit No. 51.

Now, you have mentioned during cross-examination that after seeing P.A.C. on the lapels, you became satisfied? What did you exactly mean by that? — I was satisfied because it was stated that on the 21st they were going to do this work that they were doing. Then when I saw them there I was satisfied.

BY THE COURT:

I am not much concerned with his views as to whether he was satisfied Mr. Prosecutor. You must satisfy me.

RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Has the fact that people were shouting "Iswe Lethu!"

HY THE COURT:

The quest

same degree to identi of the parade? --- Y RE-EXAMINATION BY THE

Now, I wou

Will youhave a look a exhibits compare with No. 2's lapel? --- Es

Exhibit 52 is pink in and the exhibit itsel

Now, how d

two things that you s was arrested or taken accused No. 2 had on mot know if the pink And the ye

new did it compare in

pointed out which is nottake much notice t

could have been/as ex

Now, you h

that after seeing P.A. what did you exactly met was stated that on Sien fuer tuer fuel

> satisfied. ME COURT:

n fon ms I . The beliettes saw salet THE EXAMINATION BY THE Has the fa

any special significance? --- It is not good because we are not used to what they were doing on that day there. BY THE COURT:

What do the words mean? --- They say that this is their land.

"Iswe Lethu" means "Our country"? --- Yes, Your Worship.

In which native language is that? --- In Zulu. And have you heard the words being used at any matherings or meetings, except on the 21st? --- When I heard thesewords being used I heard it being used at the meeting in Johannesburg.

The one you have referred to? The one in the communal hall at Orlando? ---Yes, Your Worship, and I heard it being used at No. 8171 again.

At Sharpeville? --- At Sharpeville.

RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

You mentioned that you saw accused No. 2 in front, then children, then women, and then men? Was it in that order that you noticed them? --- That was behind accused No. 2. BY THE COURT:

That was in Seeiso Street? --- In Seeiso Street. RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

You further mentioned that at one stage you saw Emmanuel Teketsi wave and call to the people to follow him. Now, who were you referring to? Who is that Emi Is he here today? That is what I am trying to find out. -He is here.

Where is he? -- It is accused No. 8.

At that time, on that day on the 21st March, did you have a watch, a wristlet watch? -- Yes, I had one. BY THE COURT:

A wristlet watch? --- A wristlet watch.

mid tacks an leasn from

PURIOR THU THE

to see that we will be

Amed wheth

that awall"

-qialenov

r right of

svac bus

uireen 10 mainealing

thesewords being use Johannesburg.

communal hall at Orl

it being weed at No.

At Sharpe

RE-EXAMINATION IN TH

Leve di You menta

then children, then

that you noticed the

BY THE COURT:

new dadT

RE-EXAMINATION BY TH

White all you furth

LEmmanuel Teketal way

now, who were you re

Te he here today?

He ts here.

where is

tadt the second at that

you have a watch, a

H THE COURT:

Listin A

Not at home? --- It was on my arm, Your Worship.

RE-LEXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

And when an incident occurred, did you examine your watch to relate the time to that particular incident? ——
I did not look at my watch, as there was no time to look at a watch.

In other words, the times that youhave given us here are your assessments of the time that you have made without the aid of a watch? Is that correct? —— Yes, that is correct.

EY THE COURT: TO THE INTERPRETER:

Did you interpret to the accused the evidence in regard to the use of the phrase "Iswe Lethu"? --- No, Your Worship.

This witness gave evidence that the use of the words "Iswe Lethu" on that day he considered not good, because they were not used to what they were doing that day. The words mean "our country"in Zulu. He also heard them at the Orlando communal hall meeting, and at the gathering at 8171, Sharpeville. In Seeiso Street there were women, children and men behind accused No. 2. Emmanuel Teketsi who called the people on is accused No. 8.

RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Now, you have been cross-examined on the entries which you made in your pocket book relating to the 10th January, 1960? --- That is correct.

What I want to know from you is at that time or when do you make the notes in your pocket book in relation to the event which is occurring or which has just occurred before you make the note? — I make the entries in my pocket book the moment anything happens, and then I put it in my pocket book.

Now, will you have a look at an entry in your pocket

Not at ho

RE-EXAMINATION BY TH

And when

your watch to relate I did not look at my

watch.

. The state of

In other

are your assessments
aid of a watch? Is
BY THE COURT : TO TH

regard to the use of Worship.

This with

"Iswe Lethu" on that
were not used to wha
mean "our country"in
Orlando communal hal
Sharpeville. In S
and men behind accus
the people on is acc
RE-EXAMINATION BY TH

which you made in you need in you made in you made in you made in you while the contract is contract is contract is contract in you made in you will be supplied to the contract in you made in you will be supplied to you wi

when do you make the to the event which before you make the book the moment any pocket book.

Now, wil

What I w

book on the 19th and 20th of December, 1959?
BY THE COURT:

M. Mmotong.

Mr. Prosecutor, I don't know how you got hold of that. I ruled that you may refer to certain pages only.

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

As Your Worship pleases. It is my submission to Your Worship, that accused No. 3 has referred to this entry in his cross-examination of this particular witness. Furthermore I do submit Sir that once the credibility of a witness is raised, as it has been

BY THE COURT:

For the moment I am not concerned with that, but how did you get access to entries on other dates outside those pages? The point was taken that the book was full of confidential entries, and that we will limit ourselves to the entries on the 10th January as they appear on three pages.

Now I find that the Crowd has apparently referred to entries on other pages.

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

As Your Worship will recall Sir, the question put to the witness is "Will you refer to....?"

BY THE COURT:

For the moment that may be so, but how do you explain yourhaving had the privilege of being allowed to look at other pages, other than those mentioned?

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

Your Worship is accusing me of having looked at other pages?

Entries now dated November and December.

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

BY THE COURT:

Your Worship is making a statement of fact that I have/....

book on the 19th and 2

BY THE COURT:

your way Mr. Prosecu

thet. I ruled that your grant post of

As Your Wor

Your Worship, that acc in his cross-examinati more I do submit Sir t raised, as it has been

BY THE COURT:

Toronte. For the nor

how did you get access
those pages? The pot
confidential entries,
entries on the 10th J
Now I find that the C

on other pages.

BY THE PUBLIC PROSECU

the see As Your Wo

to the witness is "Wi

BY THE COURT:

witten you for the m

yourhaving had the progres, other than the by THE FUHLIC PROSECTION OF THE FUHLIC PROSECTION OF THE PUHLIC PORTER PORTE

other pages?

BY THIS COURT:

pocket Entries

BY THE PUBLIC PROSE

YOUR WOL

have looked at those pages? As Your Worship will recall my question was "Will you refer to an entry on the 19th and 20th of December?" That is my question. I am unaware of what is in that book Sir, until the witness - I can elicit it whether or not he has made an entry on those dates, and what that entry relates to. May I proceed then Sir?

BY THE COURT:

Mr. Prosecutor, I don't want to raise any unnecessary objections. I am not blind, I saw you paging through the book.

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

Oh well then, if Your Worship saw me paging through the book I will accept that. Is Your Worship barring me from putting the questions now Sir?

BY THE COURT:

Now, I want to know how it came about. Perhaps it is admissible.

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

Well, as Your Worship noticed I was paging through that book and I noticed that there is an entry on the 19th and 20th of December, 1959, and now I want to know what that entry is and what it relates to, and what it is about.

BY THE COURT:

Yes all right, let us hear what it is about.

RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Have you got the page number or the dates, the 19th and 20th December? --- I have foundit.

And to what does that relate, that entry?
BY THE COURT:

Is it one entry that you are referring to now? On page number? --- From page 37 up to page 40.

RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Now, what have you got entered there? --- I have written/....

have looked at thos

gtastion was "Will

of December?" The

is in that book Six

or not he has made

relates to. May I

BY THE COURT:

objections. I am n

TRACTOR OF THE PURITY PROSE

the book I will acc putting the question

EX THE COURT:

those pages Now, I we

At is admissible.

BY THE PUBLIC PROSEC

Wow 7 Well, as

that book and I not

and 20th of December entry is and what i

HY THE COURT

Ils asY good gar YK

RE-EXAMINATION BY THE YOU

and 20th December?

w ot bak with to wi

BY THE COURT:

other per le it one
pege number? --- Fr

RE-EXAMINATION BY T

IN THE PUR NOW, Wha

ritten the names of the persons I saw at the meeting in rlando.

And what names have you got entered there?

Y THE COURT:

How does that become relevant now?

MY THE PUBLIC PROSECUTOR:

Your Worship, I submit that once the credibility of a witness has been attacked in general, and this pocket book has been ordered by the Court to be produced to discredit the witness, or to show that he has not made a consistent statement

BY THE COURT:

No, just to have his evidence tested. That isall, and not to discredit him. I have not ordered anything to discredit anybody.

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

No, I appreciate it. Your Worship does not make an order to discredit a person, but Your Worship ordered the book. In other words, to afford my learned friend an opportunity of fross-examining, to test the person's credibility.

Now, I submit Sir that we can't with great respect have one law for the Defence to be able to test credibility, and then to bar the Crown in re-examination from furtherntesting a man's credibility, to show that he is consistent in his credibility. It is only for that purpose that I want to re-examine on this.

BY THE COURT:

Now, who has challenged this witness in regard to the identity of people at the meeting in Orlando? You will have to help me. The evidence has been stretched over so many days that I cannot recollect. You said something about accused No. 3?

By/....

have Lecked as char

ritten the names of orlando.

n tenw bas at al al

W THE COURT:

t seed woH setales

N THE PUBLIC PROSECU

Your Worsh

of a witness has been has been ordered by t

witness, or to show t

M THE COURT:

week all the

t daut .oN

end not to discredit oredit anybody.

BY THE PUBLIC PROSECU

No. I appr

order to discredit

book. In other words

nity of fross-examini

Now. I submit Sir tha

law for the Defence t

bar the Crown in re-

oredibility, to show

It is only for that

this.

MUOD THE W

Now, who has challen of people at the mee

me. The evidence ha

cannot recollect.

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

Accused No. 3. Yes, I have an idea it was accused No. 3 Sir who eross-examined as to whether he had made notes or an entry in his peaket book relating to the incidents on the 19th and 20th.

BY THE COURT:

Yes, that is right.

BY MR. UNTERHALTER:

Your Worship, I have not intervened in this discussion, but perhaps I might assist the Court with one reference. I notice that In South African Cases and Statutes on Evidence by Henry John May, in paragraph 93, it is stated that a witness cannot corroborate himself, and the case of Rex versus Christie is quoted, and it says "Therefore corroboration means evidence other than the witness' own statement". In the ordinary course Your Worship, of course it is clear that to call additional evidence to corroborate what a person himself has said by means of another statement of his, would be inadmissible. I don't know whether in the circumstances of this case, ithswing been raised by No. 3 accused....

That is what I had in mind when I raised the point with you Mr. Prosecutor, but we will argue it after the tea adjournment.

COURT ADJOURNS.

COURT RESUMES:

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

Your Worship, if I might just state the historical facts which have led up to this matter so far Sir, so that I can perhaps getthem in the correct perspective. It would appear that the Court ordered the production of the note-book relating to/....

to the entries on the 10th January, 1960. Now, we know that

only/....

BY THE PUBLIC PRO

Accuse

necused No. 3 Sir

on the 19th and 2

EX THE COURT:

Jes, t

HE MR. UNTERHALTE

W THOY

cussion, but perh

rence. I notice

on Evidence by Her

that a witness cal

Nex versus Christ

ration means evid

pa the ordinary co

that to call addi-

himself has asid

be inadmissible.

of this case, ith

: THE COURT :

That i

Nowith you Mr. Prop

adjournment.

I+ COURT RESUMES:

HY THE PUBLIC PR

TOOY YOUR YELL

Hofacts which have

ean perhaps gett

that the Court o

cannot reposited.

it is trite law that a witness' notes cannot corroborate him, they can only show consistency or perhaps that he might have recently fabricated some stories, or that he has a reason for now stating something else. There are two leading decisions, i.e. "Peters" versus Solomon, and Rex versus Vlok. Now, then accused No. 3 in his cross-examination put it to the witness: "I only took down the names of persons from my area known to me. I took them down in my pocket book". Now Sir, credibility is always relevant in a trial, and as stated quite aptly by Gardener and Lansdowne in Volume I, at page 542. The learned author says: "When a witness has been subjected to crossexamination, then at the close of such cross-examination the party who called the witness is entitled to re-examine him, with a view to reestablishing his credit where it may have been damaged, or explaining any points raised in cross-examination". Now, I submit Sir that my witness' credibility has been attacked, and credibility like identification, once that is raised it always becomes relevant in cross-examination to try and re-establish credit or re-establish identify, whichever the case might be. Now, my purpose in seeking to obtain evidence as to (a) whether the names are in the book, and (b) what those names are, Sir, I make it quite clear that they are not sought to be elicited to prove the facts stated therein, but merely to re-establish this man's credit. He has toldus that he makes his notes at the time Sir, that he has these notes here - he has already testified in egidence, and he has been cross-examined, shatthe book has been produced. He shows further consistency in the keeping of his diary, and in the facts in relation to this entry, that those names which he has given in evidence are consistent with the names which he has put down in his book, Sir, and it is for that purpose

to the entries on it is trite law t they can only shor recently fabricat now stating someti i.e. "Peters" vers scoused No. 3 in 1 "I only took down me. I took them d is always relevant Gardener and Lanad author says: "Whe examination, then party who called t with a view to ree damaged, or explain Now, I submit Sir attacked, and cred raised it always b and re-establish c the case might be. evidence as to (a) what those names a are not sought to but merely to re-s that he makes his notes here - he ha has been cross-exa

shows further cons

in the facts in re

he has given in ev

he has put down in

BY THE PUBLIC SHE

only that I ask the Court's permission to elicit that information, if it is in that particular entry.

BY THE COURT : TO ACCUSED NO. 3:

Accused No. 3, your cross-examination has raised this point. Do you understand what the position is? When you cross-examined this witness about his statement that you were one of the people who attended the meeting at Orlando on the 19th and 20th of December, 1959, you elicited from him that on that day he took down the names of the people who were there, i.e. the names of those from his area and whom he knew; he took them down in his pocket book. The Prosecutor now wants to prove whether or not your name in fact is in the book, as having been at this meeting on the occasion in question. Well, do you want to address any argument to me? --- No reply.

Mr. Unterhalter, you are concerned with the question of admissibility of evidence, perhaps indirectly in this case only, but still II think you are concerned.

BY MR. UNTERHALTER:

THE PERSON NAMED IN

As Your Worship pleases. Your Worship, I would make one very brief submission in reply to my learned friend. He is quite correct. The principle of "Peters" versus Somomon and Rex versus Vlok is to this effect, that evidence that would otherwise be hearsay egidence, as deposing to the truth of certain events, is admitted to rebut the suggestion that there has been a recent fabrication. Your Worship will recollect that the facts in "Poters" versus Solomon concerned a collision at an intersection of two streets in Johannesburg, and evidence was sought to be led of what person (a) had heard the complainant say in certain circumstances, agoto the collision. It was objected to; you fan't get the evidence so it was argued - from what person (a) now reports, and if you want that evidence you must get it from the person who actually saw/

only that I sak the Court's mation, if it is in that pa HY THE COURT : TO ACCUSED N recently relaceused No. 3. N this point. Do you underst eross-examined this witness one of the people who atten 19th and 20th of December. at that day he took down th t.e. whe names of those fro cthem down in his pocket bool prove whether or not your n chaving been at this meeting do you want to address any with a view Mr. Unterhalter, of admissibility of evidence Monly, but still I think you s BY MR. UNTERHALTER:

make one very brief submissi

He is quite correct. The
Sohomon and Kex versus Vlok

that would otherwise be head

truth of certain events, is
that there has been a recent

recollect that the facts in

and evidence was sought to l

the complainant say in certa

collision. It was objected

heo it was argued - from what

heo it was argued - from what

want that evidence you must

saw it, and it was said "No, but it is not for that purpose that the evidence is being led, not to establish the fact of having seen the lorry come down the street, but to establish the fact that it was said by a centain person, the complainant in this case, at a time when he had no reason whatsoever to fabricate it, and ittherefore carries the warranty of its own truth, in the very fact that it was said eight or nine months before the trial. The submission, to give Your Worship an idea of the points that were in issue, the submission was made that it was so close in fact to the collision itself, that it might indeed have been considered to have been part of the res gestae, but the Judge I think was His Lordship Mr. Justice Millin, and he decided that it was admissible on the basis of rebutting any suggestion of a recent fabrication. in criminal law in the case of Rex versus Bok, a Cape decision, a similar principle was involved. Now Your Worship, in this particular case I would say in the first instance that I gathered mothing from the cross-examination of No. 3 accused. suggesting a recent fabrication. He put certain questions in regard to "whether you did or did not write this in your pocket "book". I did not understand him to suggest that the evidence he had given was false. I may be wrong in that, because I must confess I did not take a full note..... BY THE COURT:

The position is the man is undefended. I don't quite know myself what his defence is on the point, and I don't think it is right perhaps now that I should ask him what it is. I don't want to prejudice him. He apparently cannot be asked questions until a certain stage in the proceedings has been reached, but my note also suggests that nothing, except that he was testing whether or not the witness was sure that he, No. 3, was there.

Ву/....

BY MR. UNTERHALTER:

Now Your Worship, the second point that I would like to make is this. That in the "Parens" versus Solomon case, here was something reported by a third party as to what the complainant said. It was the best guarantee of the truth that the complainant had said it at that time, because it is reported by a third person. Here what my learned friend is seeking to do is not to adduce the evidence of what perhaps this witness might have said to somebody else at the time to rebut the suggestion of fabrication, but to produce what the witness himself wrote down, and as far as we know did not communicate to anybody else at all, and what warranty of truth does that carry? Your Worship, I would submit this, that the production of a previous statement is always relevant to prove an inconsisteneys It is never relevant to prove a consistency, because it falls within the principle of the selfcorroboration. Your Worship, for all we know, a cynical person can sit down and decide "I willcorroborate myself, I will write this thing down, and then if ever I am challenged in the future there will be the proof of that". I am not saying of course that that did happen, or in fact that it usually does happen, but the Court in my submission must always be astate to safeguard itself against being tricked by a device such as that. There can be no such trick when somebody else reports what particular witness said to him, because if witness (a) in the example that I gave to Your Worship, said "But the complaimant said he saw the lorry coming down the streetast thirty niles an hour" two minutes after the collision, it is a warranty of the fact that what he said then corroborates what he says in the Court today, but not if the witness himself, as in this ease, has written it down, and I submit therefore Your Worship t falls clearly within the primemple stated in paragraph 93

01/

saw it, and it was said "No that the evidence is being having seem the lorry come the fact that it was said ! in this case, at a time wh fabricate it, and ittheref truth, in the very fact th before the trial. The su idea of the points that we that it was so close in fa might indeed have been con rea gestae, but the Judge Millin, and he decided the rebutting any auggestion in criminal law in the ca a similar principle was i particular case I would a gathered nothing from the suggesting a recent fabri regard to "whether you d pocket book". I did not evidence he had given wa because I must confess I MANUEL COURT: SALE SEED OF

The position quite know myself what don't think it is right what it is. I don't we cannot be asked questi proceedings has been reching, except that he was sure that he, No.

BY MR. UMT ERHALTER:

that the Wow Your Worshi

like to make is this. cast here was something re the complainant said. It that the complainant had s reported by a third person obs of fon ai ob of garises this witness might have sai rebut the suggestion of fab witness himself wrote down communicate to enybody else truth does that earry? that the production of a pr to prove an inconsisteneys consistency, because it fall corroboration. Your Worship w I' shiseh bus awob tie aso this thing down, and then if there will be the proof of t that that did happen, or in we the Court in my submissi ward ttself against being t there can be no such trick particular witness said to the example that I gave to Yo ant said he saw the lorry ed dles an hour" two minutes af bise of that what he said i for fue oday, but not i ns .nwob it down and .se falls clearly within the

of May, and that it should be followed.

BY THE COURT:

Mr. Promecutor, is there anything you want to mention in reply?

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

No Sir, except that this case is not exactly on all fours with the principle elacidated in "Pincus" versus Solomon and Rex versus Vlok.

JUDGMENT.

BY THE COURT:

At this stage the Public Prosecutor wants to lead evidence of entries made by the witness in his pocket book, as to the names of persons he saw at a meeting in Orlando on the 19th and 20th December, 1959. The Public Prosecutor can of course re-establish the credit of his witness by re-examination; that is the purpose of re-examination.

as the basis for his application the allegation is made that accused No. 3, when eross-examining the titness as to his presence, i.e. No. 3's presence, at the meeting, elicited from the witness that he took down the names of the people from Vereeniging whom he knew and whom he saw at the meeting, in his pocket book. The evidence further is to the effect that other members of the "ecurity Section of the Police took down the names of other people at this meeting, and accused No. 3 stopped at that. I cannot recollect his challenging the witness and telling him that "I am going to prove to you that I was not there". If he had said that then the position may have been different, but he has not said that.

1/....

of May, and that it sh

Adda Prosecu

in reply?

M THE PUBLIC PROSECUT

fours with the princi

BE THE COURT

covidence of entries

sas to the names of p

on the 19th and 20th

can of course re-est

M 427 24

ois made that access.

las to his presence.

elicited from the m

people from Versent

moeting, in his poc

leffect that other a

took down the name

decured No. 3 stop

challenging the wi

prove to you that

the position may h

I don't know what his defence is going to be on the point, and for the moment I am not concerned with what his defence is going to be, and I am not going to ask him either as he is an undefended man, but there is no suggestion in the cross-examination as it stands, either expressed or implied, that the witness is not telling the truth when he said that accused No. 3 was at the meeting. At the most there may be a veiled suggestion that the witness is not reliable in that he has remembered the names of wrong people, or identified the wrong people. There is no suggestion that he is deliberately telling an untruth, that he has conceeted any evidence on the point, and that being so, as I see the position now, I must rule that the Prosecutor cannot produce evidence of any entry of the names of accused persons.

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

As Your Worship pleases.

BY THE COURT:

The position I emphasize may be different when one day I hear the defence of accused No. 3. It depends very much on his defence, because that will contain his suggestion, his real suggestion, against the witness.

MALAKIA MMOTONG, under his former oath, continues: RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

You mentioned under cross-examination that you know who the national leaders of the P.A.C. are in South Africa?

---Yes, I said that I knew them, although I said I did not know them all.

And do you know who the national leader is, or one of the national leaders? Do you know his name? -- Yes, I know him.

Well, what is is his name?

BY THE COURT:

Who is it that you know? The national leader or

I don't know what is and for the moment is going to be, and an undefended man, examination as it is the witness is not the witness is not velled suggestion in he has remembered the wrong people.

point, and that beirule that the Proseentry of the names

As Your

BY THE COURT:

The post

day I heard the det on his defence, bec real suggestion, ag

MALAKIA MMOTONG, un

RE-EXAMINATION BY T

You ment

who the national le

know them all.

and do 3

of the national les

mid

Well, wi

BY THE COURT:

to be seen I I well

the position is

ome of the national leaders? --- I know Robert Sobakwe.

RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

And as what do you know him? As one of the leaders or the leader? --- I know that he is the leader because he is called the President.

Where, apart from Sharpeville on the 21st March, have you seen large erowds of people? --- I do not understand the question.

Now where, apart from this particular day which was on the 21st March, 1960, and at Sharpeville, where else have you seen large crowds of people? --- Where I saw another crowd of people was at this meeting at Orlando.

Yes, thank you, Your Worship.

BY THE COURT:

How do you know Robert Sobukwe? Hage you ever seen the man, seen him to identify him? --- Your Worship, I have seen him, but he was far from me and he was pointed out to me, and I was told that that is Robert Sobukwe.

And he was pointed out to you. Where was this? --- At Orlando at the communal hall.

At this particular meeting? —— At this meeting.

Well, somebody just pointed him out to you and
said "That man there is Robert Sobukwe"? ——
That is correct.

And didne tell you that Robert Sobukwe had something to do with the Pan Africanist Congress? -- I was told that he was the President of the P.A.C.

And is that how you know him to the President of the P.A.C.? --- Yes.

And apart from that, do you know him in any other way or by any other means? — No, except what I was told, what he was.

Now/

one of the national l RE-EXAMINATION BY THE Fr as moltonbunks And as wha

m Sede wond o'zob T

and for the conemi

or the leader? -- I is called the Preside velled en caption to

have you seem large o

the question. tolling an where,

was on the 21st March have you seem large c erowd of people was a EY Yes, thank

BY THE COURT:

How do you

the man, seen him to seen him, but he was i me, and I was told th Total Legal And he was

and te obmerro the

EL-ELA At this pa

Well, some

seta "That man there

That is correct. know the And didhe

to do with the Pan A

he was the president and is the

the P.A.C.? --- Yes.

drags bas a spart

way or by any other

what he was.

.mid

Now, who told you these things? --- I was told by the other members of the Special Branch.

You have been a name - I think it is Mangaliso R. Sobukwe - on one of the exhibits, is that right, on one of the pamphlets? --- Your Worship, I remember seeing it, but I cannot say on which exhibit/is.

On one of the exhibits.

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

It is Exhibit 5, Your Worship.

BY THE COURT:

Just let the witness look at Exhibit 5 and identify You have seen it on that exhibit there, that pamphlet? it. --- Yes.

And is that now the full extent of your knowledge of a man called Sobukwe? As a matter of fact you don't even know whether Robert Sobukwe is Mangalise R. Sobukwe? --- No, I know that Mangalise and Robert is the same man.

Now, you may think so, but you told me that the other members of the Special Branch pointed a man out and said "That is Robett Sobukwe"? -- That is so.

BY THE COURT: TO THE PUBLIC PROSECUTOR:

Now Mr. Prosecutor, I have asked these questions to follow up yourquestion. It left the position in mid-air, just that he knows one of the leaders, namely Robert Sobukwe. I don't quite know on what grounds this hearsay evidence is admissible, because it is hearsay evidence and nothing else. BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

Yes Sir, it might be admissible to show the extent of how he gained his knowledge, and that is all.

BY THE COURT:

Well, if that is relevant it can stay on the record, but/

Now, who

P. Sobukwe - on one of the pamphlets? - but I cannot say on

On one of

It is Ex

M THE COURT:

Just let

.aeY ---

it at bua

of a man called Sob

know whether Robert

I know that Mangali

Now, you

. xM won

other members of th

"That is Robest Sob

BY THE COURT: TO T

absnok dn morros of

Thiset that he knows

I don't quite know

to admissible, because

he BY THE PUBLIC PROS

thof how he gained h

BY THE COURT:

way or by was Well,

that he was

but it is of no further evidential value as I can see it for the moment.

SIDWELL KELE, duly sworn, states: (Witness speaks Southern Sesuthu).

EXAMINED BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

Are you a Native Detective Constable in the South
African Police stationed at Sharpeville, Vereeniging? --- That
is correct.

Now, how long have you been in the Police Force?
--- Seven years.

All of them stationed at Sharpeville, Vereeniging? ---No, not only at Sharpeville.

Now, when did you assume duty at Sharpeville? --I have been stationed at Vereeniging from the 23rd October,
1959.

And prior to that where were you? --- Prior to that I was stationed here in town, i.e. in Vereeniging.

BY THE COURT:

Well, that is just it. Since when have you been at Sharpeville? --- Since October last year, i.e. 1959.

EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

And how long have you been living in Sharpeville?
--- Seventeen years.

Now, on the 21st March, 1960, i.e. the day that there was trouble, shooting, did you assume duty at Sharpe-ville Police Station? --- Yes.

How far is your house from the Sharpeville Police
Station approximately? --- I think it is a mile,i.e. one mile.

At what time did you leave your house to go on

duty/....

but it is of no for the moment.

SIDWELL KELE, duly

ne ser - eschedoli . H

This Idirang said to ?

EXAMINED BY THE PU

Are you

African Police sta

. toerroo af

Now, how

-- Seven years.

All of t

ef vino ton only at

Now, who

I have been station

1959.

And pric

I was stationed her

: TRUOD SHT YE

Well, th

at Sharpeville? ---

HAT YE MOITANTHAND

word bank work at

--- Seventeen years

to wor not not intent

.elduous asw erent

ville Police Static

ref wor How for

Station spproximate

THE REAL PROPERTY.

Jedw JA

duty? -- I left my house at 7.30 a.m.

ware you dressed in civilian clothes, seeing you are a detective? -- I was dressed in civilian clothes.

And did you notice anything unusual taking place in the streets as you walked along towards the Police Station?

—— Yes.

What was it that you saw? — I saw Bantu men, ehildren and women, boys and girls, walking down Seciso Street in groups.

Do you live on the Mumicipal office side of the Police Station? — I am at the corner of Seciso Street.

So you wouldhave to walk along Seeiso Street to get to the Polise Station? --- That is correct.

And what was unusual about the fact that you saw these people in the street? —— They were shouting "Africa! Iswe Lethul"

What is the significance of that? --- That means "Africa is our country!"

Now, the fact that you noticed this behaviour in the street, did that come as a surprise to you at all? --Yes, it came as a surprise, as there were many people.

But had you been expecting any trouble as a member of the Police Force on that day? —— Yes, I was expecting trouble because I had already heard about it.

Did you ever have smything pushed under your door or into your letter box before the 21st March? --- No, nothing was placed there.

Did you see anybody amongst these groups that you knew as you were walking along towards the Police Station?

—— Yes, there is one I knew.

Who was it? — I saw Emmanuel Teketsi, and there were others too whom I knew there.

Well/....

duty? -- I left my ho Ware you dr are a detective? --- I

the streets as you wal

What was it

woy bith ban

children and women, bo

in groups.

Do you live

Police Station? --- I

So you woul to the Polife Station?

and what we

these people in the st

Inwe Lethul"

What is the

"Africa ts our countr

Now, the f

the street, did that

Yes, it came as a sur

But had yo

of the Police Force

trouble because I ha

Did you e

or into your letter

was placed there.

there we pro you s

mew as you were wal

-- Yes, there is or See on Who was

were others too who

Well, let's deal with the one you have named. How ong have you known this man Teketsi? - I know him for a ong time.

Will you be able to point him out? --- Yes, I can oint him out.

Is he here today? --- Yes, he is here.

Y THE COURT:

Go and point him out, just go and touch him. --t is accused No. 8, Your Worship. (Witness points out accused No. 8).

You have now touched him, accused No. 8? Is that right? ---Yes.

EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

What was accused No. 8 doing when you saw him? Accused No. 8 was walking in front of the crowd, and he was shouting "Africa!", and even waving his hands; he was demonstrating, and the crowd was following him.

Did you notice whether he had anything on his elothes at all? --- No. I did not notice anything on his clothing.

And in which direction was the crowd of people and No. 8 accused moving? -- As they were walking down the street they were walking eastwards.

Eastwards? --- Eastwards.

Is that towards the Municipal building, in that direction? --- Yes.

And what was your estimation of the crowd of people who were following No. 8? -- About 300.

And of these persons, can you tell the Court which sex was the most, males or females? --- There were many men there; there were a few females, but most of them were men. nid you notice whether there were any weapons

amongst/....

well, let's duty? - I let's long have you known thi

long time.

Will you be

out him out.

the attract of you no

NY THE COURT:

Go and paint

offices and women. N

accused No. 8).

You have now

Mght? ---Yes.

EXAMINATION BY THE PUBL

What was sec

Accused No. 8 was walkt

shouting "Africa!", and

demonstrating, and the

Did you noti

At at teal

olothes at all? -- No.

·lothing.

time at a started

工 法规定 电极之机

and wo. 8 secured movie

street they were walking

Eastwarde?

trouble Is that tow

direction? ---Yes.

or luce and what was

people who were follow

And of thes

sex was the most, male

there; there were a f

old you not

maria eras

amongst the members of the crowd? --- At that time I noticed no weapons.

And did you hear any shouts other than just "Iswe Lethu" and "Africa"? --- There were shouts.

What did you hear being said? -- They were talking about passes, that "From today we will not carry passed!"

Were you abad to gather at all from what was said by anybody in this erowd that was following No. 8, as to where it was going? —— As they were walking down the street I thought that they were going to the Municipan offices.

And "From today we will not carry passes", what passes did you infer they were not going to earry? --- I thought they were referring to the reference books.

And can you tell us where exactly where this growd was when you noticed it moving eastwards towards the Municipal offices, whereabouts in Seciso Street in relation to some point that you know, the market, the schools, or wherever it could be? — This crowd was at the second bus stop as you go into Sharpeville when I saw it.

Is that the second bus stop away from the terminus on the way out of Sharpeville --- Yes.

Will you have a look at Exhibit 2? Now, Exhibit 2 is a photograph of Sharpeville Native Township. Do you recognise it as such, and can you see where Seeiso Street is first of all?

BY THE COURT:

Mr. Interpreter, you can tell the witness that this photograph was taken from the air, apparently from the southern side, from the Vaal river side, and flying away from the river.

EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Have you get Seeiso Street? --- Yes.

Can/

smongst the members of the load have you known while we no weapons.

long time. And did you her

Lethu" and "Africa"? ---

point him ou what did you he

about passes, that "From

: CHUNITICO NOITANIMAXE by enybody in this erowd

it was going? --- As the

and "From toda

:TRUCO SHT YE Passes did you infer they

thought they were referri

And can you te

point that you know, the

go into Sharpeville when

clothics Is that the se

recognise it as such, an

first of all? HY THE COURT:

Mr. Interpret

this photograph was take

southern side, from the

from the river.

EXAMINATION BY THE PUBL

Have you got

Can you see where the shops are just near where the Sharpeville Police Station is? - Yes, I see it.

And can you find the bus terminus? --- I see the

bus terminus.

BY THE COURT:

The bus terminus is off the street, is it? -- It Bade now erew is not right off the street, it is just next to the street.

Now, will you be able to put a little "b" on that og erew yend tant thauond exhibit to show where you saw accused No. 8 and this crowd of 300?

Mrl Prosecutor, perhaps we had better just draw his attention to the schools, the milk depot, the post office, m ti besiton not nedw asw and the hostel? Look at all of them first, and then, if you and advoduced was undicate to me where you saw these people?

Now, are you properly orientated? Can you underbworp sid? --- Yes, Your Worship.

EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Now, will you be able to point out the place on equade to jue yaw add no the Court plan where you saw accused No. 8 and this crowd e and now IIIW when you first became aware of them? --- Yes. (The witness add to design tode s at 5 indicates a spot on the plan).

BY THE COURT:

He's got the "b" directly opposite "melkdepot en poskantoor". He has written it on that part of the plan before me which is black.

EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Were you molested at all or interfered with on your way past this group when you walked up? -- This group did nothing to me.

> And when you arrived at the Sharpeville Police Station/....

scouget t Can you see y Marpeville Police Stati And can you t

bes terminus.

N THE COURT:

terred and safe and troops

is not right off the sta

CAMENATION CONTINUED:

It was sollow, will you thibit to show where yo

3002

THE COURT: SETEN

thoseout light

stention to the schools

md the hostel? Look a

an, indicate to me whe

point the Now, are you stand the photograph no

MANUATION BY THE PUBL

Now, will yo

hanCourt plan where yo

hen you first became

di ne joga a wojastin

: THUOD GHE I

dr fog a sh to ferti

He h "Tootnesteogr".

store me which is blu

BUT HAT YE MOITANIOU

ecution were you no

or not past this gro

d nothing to ne.

And when y

Station, which entrance did you go into, the big gate on the what we call the western side, you know where the vehicles go in, or some other small gate? Which gate did you enter by? --- I used the gate on the western side of the Police Station which is used by the vehicles.

And as you enter that gate you have a certain amount of the view in Zwane Street just past the Police Station, have you not? -- Yes.

Did you have so be on duty at eight o'clock? ---Yes. So was it near eight when you arrived at Sharpeville Police Station? --- Yes, it was near eight.

Were there any crowds gathered about the Police Station at that time? -- These were he crowds there.

And did you remain at Sharpeville Police Station right throughout until the Police opened fire? -- I remained at the Police station until the time when the Police opened fire.

Now, when did you notice the people starting to come to the Police Station? What time was it? -- I think it was about ten and eleven.

And how did they arrived there? In one big crowd or in dribbles and drabbles? --- No, they came there in groups, one group after the other.

Did you ever see accused No. 8 again? --- Yes, I saw him again.

What time was that? -- I think it was eleven when I saw him.

And where was he when you saw him? --- He was walking in front of this group.

How big was the group? --- By this time there were many, there were hundreds.

Was it a bigger group than the one you had seen him/....

station, which entrance did you what we call the western side, y to in, or some other small gate? I used the gate on the weste which is used by the vehicles.

taining and as you enter that of the view in Zwane Street just you not? -- Yes.

stor at Mid you have to be or

So was it near eight

Police Station? --- Yes, it was

dilust to were there any crowd

Station at that time? --- There

And did you remain a

right throughout until the Poli at the Tolice station until the

Mr. Such now, when did you no

come to the Police Station? Wh

was about ten and eleven.

And how did they are

or in dribbles and drabbles? one group after the other.

then you ... Did you ever see ac

esw him sgain.

Y FIR COLL What time was that?

I caw him.

m rought con And where was he wh

walking in front of this groun MALINE How big was the gr

bettern new cools but

many, there were hundreds. your may was it a bigger gr

. and and particular bib

him walking in front of earlier that morning? --- Yes, it was a bigger group.

Could you give the Court any idea whether it was twice the size, or how many times bigger than the group you saw that morning? --- This group was bigger than the first group. I think it could be about four times as big.

And from which direction was this group coming? --- This group was walking in Zwane Street towards the Police Station.

Did it approach from the east or from the west? They were coming from the east.

And where was the group taken to by No. 8? ---This group came to the Police Station.

Where did it take up its position, on the southern side or on the western side? --- This group took up its position on the western side.

And did you notice whether there were any weapons amongst the people comprising this group? -- Yes, I saw dome weapons.

What sort of weapons did you see? - I saw sticks that they were carrying.

Were there more men or women in this group? ---This group that was earrying sticks was made out of men only.

And what was the average age of this group of men? --- The ages would run from 19 to 25.

And how did this group behave as it was coming along to take up its position? -- I would say they were very active.

Very active? --- Very active.

What do you mean by very active? Could you be more/....

him walking in front of each of each of group.

go in Could you give

twice the size, or how may
you saw that morning? -first group. I think it
And from which

rou This group was walkin Stetion.

Did it approac

They were coming from the

This group came to the Fo

Where did it

eide or on the western so

and did you n

amongst the people compr

dome weapons.

to tros tany wod new

that they were carrying

or in definere there m

This group that was ear

.only.

CAMPINE

saw had what was

-- The ages would run

I saw in And how did

elong to take up its

Very sett

What do

more explicit, could you explain that? — They were talking a lot and you could see that they were clever.

Clever? -- Clever.

Did you hear what was being said by members of this crowd? — They were shouting again and talking about passes, saying that "From today we won't carry passed!", and they were shouting "Africa!" as well.

And after this group had positioned itself on the western side, did you see what happened to No. 8 accused? ——Accused No. 8 was walking up and down in front of the group, after the group had stopped there, and he kept on raising his hands and shouting "Africa: Iswe Lethu!", and then the group demonstrated and did the same.

Can you recall who was the senior officer at the Police Station when that was happening? Who was the efficer with the highest rank there? —— Lieutenant Visser. He is stationed here at Vereeniging; he was there.

Did you see Lieutenant Visser speak to anybody on the crowd's side, i.e. not a Policeman? — I saw him speaking to somebody.

Do you know the person whom he spoke to? --- I know the person.

Who is it that he spoke to? —— He spoke to Nyakane Tsolo. He spoke to him in the Police yard.

And will you be able to point out this man Nyakane Tsolo? —— Yes.

Will you please point him out if he is here today?

--- (The witness points out accused No. 3). It is accused
No. 3.

Did you notice No. 3 accused before Lieutenant Visser spoke to him? ---Yes, I saw him. I saw accused No. 3.

Om/....

e bigger group.

nore explicit, could you of lot and you could see the could you hear who crowd? —— They were shout says were shouting that "from today were shouting "Africa!" a

western side, did you see
Accused No. 8 was walking
after the group had stopp
his hands and shouting "A
group demonstrated and di
post Can you recall
Police Station when that
with the highest rank the
stationed here at Verceni

on the crowd's side, i.e. speaking to somebody.
This srate Do you know the

the person.

Who is it that

Nyakane Tsolo. He spok And will you

Nyaltane Teolog — Teo.

active. Will you ples

— (The witness points

No. 3.

Did you notice value vou notice view viseer spoke to him? --

On which side of the Police Station had you seen im? --- On the southern side of the Police Station.

And what had he been doing there? Did you notice?

— He was also shouting "Africa! Iswe Lethu!", and he was also followed by a crowd which was following him, i.e. on that side, and at the time when I saw him there they were already standing there.

Oh, they were already standing there? --- He was standing next to the fence.

Am I to infer, from you say that they followed him, that he apparently gave some sign and the crowd responded?

Is that what you mean? —— That is correct.

And where was he when he was doing this, or following this procedure, in relation to the crowd? Was he on the side of it, in front of it, or at the back of it? —— He was in front of the crowd, walking.

And from that crowd did you hear any shouts out of the crowd which you could understand? —— They were speaking about passes and shouting "Africa!"

Did you hear any other words being uttered apart from those? --- I just heard from the crowd that "Today, if they do not arrest us, we are going to destroy this Police Station".

From which crowd did that come from? Which side of the crowd?

BY THE COURT:

Just repeat that What was said? —— "Today, if they do not arrest us, we are going to destroy this Police Station!"

EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

From which side of the Police Station did that come/....

nim? -- On the southern
And what had h

-- He was also shouting also followed by a crowd side, and at the time whe

standing there.

Oh, they were

was standing next to the

that he apparently gave s

in that what you mean? -

group and where was

this procedure, in relati

front of the crowd, walkt

ataut more And from that

of the crowd which you co

speaking Did you hear

from those? -- I just h

Station".

dy which of From which or

of the crowd?

Just repest

they do not arrest us,

Station!"

EXAMINATION BY THE FUEL

From which a

No. 3.

- Pisce

omefrom? --- From the western side of the Police Station.

Was No. 8 accused there at the time that you heard that? --- Accused No. 8 was there.

Were you able to overheard the conversation that took place between Lieutenant Visser and No. 3 accused? ——
No, I did not hear it.

Did you see how No. 3 accused behaved towards
Lieutenant Visser? --- He behaved well, because he spoke to
the Lieutenant.

And after speaking to the Lieutenant did you see what No. 3 did, or where he went? --- Yes, I saw him.

Now, what did he do? --- He turned and walked back to the crowd, and when he get there he shouted "Africa! Iswe Lethu!" and the crowd responded.

Now, what were your emotions that day? What did you feel about the fact that here you were a Policeman, and there was this crowd around the Police Station? —— I was very much frightened to see such a large crowd of people.

Why were you so frightened? Was it just the fact that there was a large erowd that frightened you, or was there something else? — I was frightened to see such a large crowd of people.

Did this crowd appear friendly or not to you? --No, to me these people looked as if they were prepared for a /
fight.

And what were you afraid would happen to you? --I thought that these people would assault me, and injure me.

Now, at the time that the Police spened fire, on which side of the Police Station were your -- I was on the western side of the Police Station.

And before the Police opened fire did anything happen near the gate? — Yes. What/....

comefrom? --- From the we Was No. 8 accu

that? -- Accused No. 8 v Were you able

took place between Lieut No. I did not hear it.

Did you see h

Lieutenant Visser? --- H

the Lieutenant. and after spe

what No. 3 did, or wher

to Janw won

to the crowd, and when h Lethu!" and the crowd r

now, what we

you feel about the fee

there was this crowd a

very much frightened t

Why were yo

that there was a large

the thing else? -- I

sof people.

Did this c

No. to me these peopl

And what

the thought that these

now, at t

"Ingitate which side of the Po

western side of the

And befor

happen near the gat

What happened? --- Stones were thrown from the rate. and then the Police opened fire.

And what did you do when the wtones were thrown? - This thing happened very quickly. Stones were thrown, the Police opened fire, and I then ram into the Police Station.

You ran where? --- Into the Police Station. I just ran to the back of the Police Station, to where the cells are, not into the Police Station.

And did you come out after the firing had stopped? - I returned after the firing had stopped.

Now, lateron did you attend an ideatification parade? --- Yes.

Namely on the 19th April at Boksburg? --- Yes.

Was that the only parade you attended or did you attend another one after that? --- That is the only parade I attended.

And where were you? Were you able to see and hear what was going on whilst the parade was being constituted? ---No, I could not see what was going on and I could not hear what was said.

And when you were brought to the parade, what were you asked to do? --- I was asked to point out the persons who were present on that day when people were shot at the Police Station.

And were you able to point out anybody? -- Yes. Can you remember how many people you pointed out? --- Yes, I can remember.

And will you be able to point out the persons if they are here today, who were on that parade? -- Yes, if they are here I can point them out.

May the witness stand down Sir to see if there are any persons who are here? BY THE COURT: Yes.

What happene Secritorio gate, and then the Poli

And what did 专位组长? 一 -- This thing happened the Police opened fire,

To, I or You ren wher ran to the back of the not into the Police Sta

-- I returned after the Now, lateron . of tade

parade? -- Yes.

Namely on th

And did you

Was that the

ettend another one afte

attended.

And where we

what was going on while No. I could not see wha

what was said.

come thing And when you you asked to do? --who were present on the

And were you

. Itght. Can you rem

Police Station.

T thousand I can remember

And will you

they are here today, w

they are here I can po

May the wit

re any persons who a Y THE COURT: Yes.

BY THE WITNESS:

Accused No. 8, accused No. 4, accused No. 3. That is all, Your Worship.

BY THE COURT:

Nos, 8, 4 and 3, those three? -- Yes, Your Worship. REAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Now, whereabouts on the 21st March, i.e. the day of the shooting, did you see No. 4 accused? -- I saw accused No. 4 at the Police Station.

On which side was that? --- He was on the western side of the Police Station.

Approximately what time was it more or less? -Accused No. 4 arrived at the same time with accused No. 8.

And did you see what he did there? --- Accused No. 4 was doing the same that accused No. 8 was doing. BY THE COURT:

You said that in Seeiso Street you saw accused No. 8 and also others whom you knew? --- That is correct.

That is on the way to your work in the morning. Are any of those others here in Court? --- No Your Worship, I do not see them here in Court.

CROSS-EXAMINED BY MR. UNTERHALTER:

I take it that when you left your home, in addition to having no trouble with the group whom you saw on your way, you also had no difficulty in making your way to the Police station, you were not prevented by anyone? --- That is correct.

Now, the crowd that assembled at the Police Station. you say inspired fear in you? --- That is correct.

I take it you were interested to see everything that was going on? --- Yes, I wanted to see what was going on. Were you present when Sergeant Grobler arrived? ---

No/

W THE WITNESS:

Accused No

That is all, Your Wor

BY THE COURT:

A .8 . sould aldT -

HEAMINATION BY THE PU

Now, where

of the shooting, did

Mo. 14 at the Police

On which s

side of the Police St

Approximat

Accused No. 4 arrived

And did yo

No. 4 was doing the s

M THE COURT:

t bise woY .bebastte

No. 8 and also others

what we That is or

Are any of those othe

Lido not see them her

OROSS-EXAMINED BY MR.

I take it

to having no trouble

you also had no diff:

station, you were no

Now, the

You may inspired fear

I take it

that was going on?

Were you

tun ou

No, I did not see him. Your Worship, I work with him at Sharpeville Police Station, but when he arrived I did not see him.

Were you not aware of his having come to the station? -No.

Did you have fear all the time until the shooting commenced? --- No Your Worship, I got frightened before the shooting commenced, because groups kept on coming there and the crowd was getting larger and larger and larger.

Well, let us put it this way. You arrived at the station at about eight o'clock? --- Yes.

When did you begin to feel afraid, approximately?

—— I started to become frightened I think it was about something to twelve.

Before that you were not frightened at all? --- No.

There was nothing in the behaviour of the crowd
up till then to cause you to fear? --- Yes.

Now, after twelve I take it the crowd was much bigger? — Yes.

And was it the size of the crowd that created this fear in you? — Yes, the size of the crowd created this fear in me, and I saw that the crowd was now becoming more active, and they were becoming more clever, and they were becoming wild.

Now, are you describing the crowd generally, or are you merely indicating the behaviour of certain individuals, isolated individuals in the crowd? — The crowd as a whole.

Are you quite certain about that? --- Yes, I am certain about it.

Were you paying much attention to what was going on on the western side? —— Yes.

Hearby/....

No. I did not see him.
Sharpeville Police Stats

elected weil the armide

ton now were you not

.ov - Saottata

Example Did you have

commenced? --- No Your W shooting commenced, becar the crowd was getting la

Well, let ue

station at about eight o

When 616 you

emoved of betrate I

something to twelve.

No. 4 was & Before that yo

w. out the Phere was noth

up till them to cause you

No. 8 and a Now, after twe

Mgger? --- Yes.

edt ti esw boa 10 me the

fear in you? --- Yes, the in me, and I saw that the

.bIlw

to having Now, are you d

Colated individuals in t

Are you quite

.ti Juoda nistro

Were you payin

Charles back

e on the western side?

Nearby the big gate through which the vehicles come into the grass area there? --- Yes.

Did you notice the arrival of Saracens? ---Yes, I saw them when they arrived.

Did this not perhaps reassure you and cause your fear to subside a little? --- Well Your Worship, I would say I was just inbetween at the time. I was still frightened and I had a little hope.

But your fear started to subside somewhat, it came down a little bit? --- Yes.

Did you notice the arrival of about 70 I think it was, reinforcements in the shape of European Policemen? ---Yes, I saw them.

And did this also give you a little more confidence perhaps? --- No, I was just inbetween.

The same as with the arrival of the Saracens? ----

Is it possible that you are rather a timid person by nature? --- Well, Your Worship.... Yes, I think so.

I want to show you a photograph of the crowd at a certain period, but before I do so I want to ask were you present when certain motor-cars drove into the Police Station grounds?—Well, I saw motor-cars there, flying squads, if Counsel is referring to those?

Well, one of the cars in the photograph that I shall show you has got a radio mast at the back of it - I don't say it is the only one - but that was one of the cars that arrived. Did you see such a car coming? --- I did not take notice of it.

Did you perhaps notice a man in overalls guiding a car in through the gateway? --- No, I did not see that.

You were certainly there at roundabout one o'clock

thmeh/

| No. I did not see | Charpeville Police | Nearby th

come into the grass

Stations Did you n

Did this

fear to subside a li

I was just inbetween

But your

down a little bit?

Må you no

was, reinforcements

Yes, I saw them.

And did th

perhaps? -- No, I w

The same

.eeY

aoq ti al

by nature? --- Well,

of thew I

du see, and I have the

present when certain

grounds? --Well, I sa

Counsel is referring

are you merely indicate

shall show you has g

don't say it is the

that arrived. Did y

take notice of it.

Did you P

car in through the

You were

hough, were you not, i.e. at the gate? --- I was there at hat time.

Would you please look at Exhibit 45? Do you remember a crowd similar to that? --- I remember seeing a growd.

Do you perhaps remember the incident of that particular car driving through and people around it? —— At the time I was not standing in one place, because I was moving from that place where I was and I went to the front to the small gate, and back again.

Well, you don't remember that specific incident? --- No, I do not.

Would you say the behaviour of the crowd as it appears from that photograph is a fair description of the crowd as you have given it in your evidence here today? ——
Yes, nearly like that.

You see, I want to put it to you that that is not a wild looking erowd? It is a rather surious crowd, certainly as far as the people in front hear the fence are someormed.

What do you say to that? --- When I saw this crowd, this crowd/well was getting wild.

Were you aware that a souple of African Constables had been sent out of the Police Station grounds with a message?

No. I did not notice that.

Did you never at any time see uniformed African
Constables leave the Police Station grounds, pass through the
crowd, and later return through the growd to the Police
Station grounds? --- No, I do not remember. I did not see
them.

Would you say that in your opinion the crowd was too dangerous to permit a Policeman in uniform passing safely through the crowd and returning? -- If they wanted to they would/....

ME .I

though, were you not, i.e. at

that time.

come into the grass signal would you please 1

remember a crowd similar to t

erowd.

Do you perhaps rem

fear to sale of driving throng

the time I was not standing in I had a little to the trom that place where I was a

gate, and back again.

Well, you don't re

.- No, I do not.

Would you say the

Yes, I saw them, photograph

erowd as you have given it in perhaps? -- No. I was take

Yes, nearly like that.

You see, I want t

wild looking crowd? It is

as far as the people in from
by nature? - Well, Your W.

What do you say to that? --

erowd/well was getting wild.

present shen can of the Pol

rounder well, I saw motor - No. I did not notice the Coursel is referring to the

Did you never at

Comstables leave the Police shall shot you has got a co

growd, and later return this

tation grounds? --- No, I

eke notice of it, you say the

too demgerous to permit a

through the crowd and return

ould have allowed him to pass through.

Perhaps you have not understood my question.

Yould you say that from your estimate of the mood of the crowd

It was too dangerous for uniformed African Policemen to leave
the grounds of the Police Station, go through the crowd, and
then come back through the crowd to the station? Was it too
langerous for people to do that? —— It sould be dangerous,
and I would say at the same time no.

Well nowk if you had been a man in uniform, and one of the seniors had asked you to take a message from the station at say about eleven o'clock, through the crowd, and you knew that you wouldhave to pass through that crowd and come back again a little while later, would you have accepted that, assuming for a moment that you had an option not to obey your senior officer? --- Yes, I would do it.

Now, in the light of the fear that you had of the crowd, how do you explain that? --- With the Police laws or regulations, if you are sent by a senior officer, whether it is dangerous or not, you must go.

Now, I realise that, and that is why I have said to you assuming that you had an option in the matter, and if it was a question of merely asking you to volunteer, without ordering you to ga, would you have gone? —— Yes, I would still go.

Well, I am putting it to you that you would have gone because in fact that crowd was not as dangerous as you are seeking to paint it? — Well Your Worship, in the way I saw this crowd, even if we are sent, I would go, even if I was afraid.

Did you notice any Europeans moving around in that crowd at any time before the shooting? --- No, I did not see any Europeans.

You/

1,387.

ild have allowed him to par that time Perhaps you have n mld you say that from your too dangerous for unif grounds of the Police Sta an come back through the er Lerous for people to do th would say at the same t from that Well now if you h of the seniors had asked tation at say about eleven o ou knew that you wouldhave t ome back again a little while int. assuming for a moment ti they your sentor officer? ---Les, nearly wow in the light growd. how do you explain that regulations, if you are set if is dangerous or not, you m and selfect I woney ob tank you assuming that you had it was a question of merely dering you to ga, would you setton ton bib I.og HILL

Well, I am putting the because in fact that dro

Seeking to paint it? --
Seeking to paint it? --
Seeking to paint it? --
Seeking to paint it we

Seeking to paint it we

Seeking to paint it we

Did you notice any time before the guropeans.

You did not notice any photographers, people with cameras perhaps, moving around in that crowd? --- I did not see them.

Now, was it only at about ten or eleven that you noticed the crowds arriving at the station? --- Yes.

Are you fairly accurate as to times? --- No, I think it was somewhere about that time.

It would not have been at nine o'clock that the crowds started to assemble? --- It was after nine.

Are you definite about that? --- That is just an estimation Your Worship; I think so.

At half past eight there would not have been any crowds there? — At half past eight there were no people there.

And about nine o'clock also there would be no people there? — There were no people at nine either.

You see, it may be that your memory is playing you tricks after all these months. You did give evidence at the Commission of Inquiry, did you not? — That is correct.

You see, you say at page 766: "Ontrent half-mege, nege-uur, daardie oggend het daar 'n klompie naturelle by die Polisiestasie sangekom". Now, were you mistaken then or are you mistaken now? ——Yes, now I remember. I think I must have made a mistake. I have made a mistake.

You don't think that perhaps having made a mistake in regard to time, you have also perhaps rather over-Exaggerated the position as regards the crowd and its mood? —— I am not exaggerating. When I think I think it was roundabout them, about ten, ten and eleven.

No, what I am putting to you is this. It is a small detail, this question of the time. I am not criticising you for it, but if you are mistaken about things like that are you not perhaps mistaken in the picture you have painted of this

wild/....

ald you sa Now, was it only noticed the growds arriving a grounds offer you fairly a

was somewhere about that recommend to the have been been started to assemble?

Are you definite etimetion Your Worship; I

arowds there? -- At half prome of the court nine of

people there? -- There were

tricks after all these month

regulation see, you say

wee-war, deardie oggend het

Misiestasie sangekom". No

Man a migtake. I have made

Thering y You don't think the Trease to time, you have

the position as regards the c

Messerting. h. When I think

lake this No. what I am putt

this question of the

in it, but if you are mistak

wild crowd as you call it? --- No, I am not making a mistake.

Have a look at the picture again, Exhibit 45? Now, if you are quite fair you will agree that that is not a picture of a wild crowd, is it not so? —— I think maybe that this photograph was taken afterwards, after the crowd had cooled down, but at the time when I saw them for the first time then they were raising their hands high in the air; they were very wild.

Now, when you say after the crowd had cooled down, are you suggesting that there was a certain time when the crowd was wild, and then just before the shooting or a certain time before the shooting, they became calmer? — The crowd would shout for a few seconds and then keep quiet, and then after a few seconds they would start shouting again, just like that.

You see certain of the vidence that has been given in this Court, is to the effect that it was only when the arrest or removal of certain Africans took place, that the crowd to show any resentment at all. Now, would you agree with that? — Yes Your Worship, I agree with that, because at the time when the others were arrested the crowd became more wild.

But before that they were just a good-humoured erowd, shouting their slogans, and apparently waiting for somthing? Would you agree with that? —— Yes, they were shouting.

No, you must enswer my question please. I have put two points to you in the question. I am suggesting that the crowd was a reasonably good-humoured crowd before these arrests took place. Would you please comment on that?

— Just before the arrest they were shouting, and they then kept quiet, and then after some time they would start shouting again.

In/....

" BALE OF PRINTER.

wild erowd as you call Have a look

If you are quite fair of a wild erowd, is it photograph was taken a

down, but at the time them they were raising

tanda wasdwoggs asw i very wild.

Now, when y

ere you suggesting the

was wild, and then jusbefore the shooting, the

shout for a few seconde

a few seconds they woul

You see cert

th this Court, is to the

or removal of ce

crowd to show any reser

with that? -- Yes Your

at the time when the of

Bre-unt daendle eggent more wild.

Polisiestasie astariore t

- Swen negistalm en crowd, shouting their s e ever I _ terete a obe somehing? Would you a

EDU CONTACTOR shouting.

No. you must

put two points to you i that the crowd was a re

these arrests took place

- Just before the arr

topt quiet, and then af

at we are the position to

but if you got a

In a good-humoured way? --- You couldsee that these people, even if they were shouting, were hurt, their feelings were hurt.

Did any of them make any jokes or any jests, any remarks that emised laughter and smiles from some of the crowd? --- That I do not know. There was a time when all of a sudden I saw them laughing, but I do not know why they were laughing. So some of them were laughing on occasion? --- Yes.

Now, as far as the second part of my question is concerned, did you gather from any source at all that the crowd were waiting to hear an announcement or some news or something? --- I thought so.

And from that I take it you drew the conclusion that whatever they were going to do, they would not do anything until they had heard this announcement? Would you agree with that? --- Well, I will say so, I will say yes.

Now, you have reported this threat that came from the crowd, "Today, if they do not arrest us, we are going to destroy this Police Station". Now, I take it that that did not come in a chorus from a large number of people, if it was said, but it was said by one person? -- Yes, it was said by one person.

You are not able of course to say who tat person was? --- I do not know why they were.

BY THE COURT:

How did the crowd react when he said this? --Some were jumping high in the sir, shouting "Africa! Iswe Lethu!"

CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

And did others perhaps indicate disapproval? --That I cannot say.

Now/

wild erowd in a good-humour people, even if they were were hurt.

Temerks that eagled laught comerks that eagled laught laught laught know. The laught l

Now, as far as concerned, did you gather drowd were waiting to head something? -- I thought and from that

that whatever they were guntil they had heard this that? -- Well, I will sate or you have

the crowd, "Today, if the destroy this Police State not come in a chorus from ald, but it was said by

ene person.

erowe, she You are not a

THE COURT:

dome were jumping high

CHOSS-EXAMINATION BY MI

That I cannot say.

agents.

Now, you say that the stone throwing and the shooting curred almost at the same time? -- Yes.

And it was only the Police who shot? --- Only the

You heard no shots whatsoever coming from the crowd?

— I did not hear anything.

If such shots had been fired, say two shots had sen fired from the crowd on the western side beyond the fence, buld you have heard it? ---Yes, if they were fired I would be heard them.

Now, you ran away towards the cells. Did you do
his because you were frightened of an attack by the crowd,
r you were frightened of being shot yourself by the Police?--was running away for two reasons, because I was in civilian
lothing, and I was running away from the crowd, and I was
running away from the Police because they might shoot me as
well, if the crowd had jumped over the fence and we then
just mingledtogether there.

And is it not really from that point that your fear started, when this terrible shooting took place, and might you thought that you be mixed up in the confusion with others? —— Yes, 'that is correct.

Did you see certain people being arrested just before the shooting? —— Yes, I saw them being arrested.

Now, was it just immediately before the shooting, or would it have been five or ten minutes before? --- It was a very short time. It could have been about three minutes.

And do you say these men were arrested while inside the Police grounds? — They were arrested inside the Police grounds.

You did not see any person just at the gate forming part/....

rild erowd in a good-humour people, even if they were were were hurt.

Temerks that eagled laught construct that caged laught of the property of them laughing, but I so some of them Now, as far as

concerned, did you gather crowd were waiting to hear comething? -- I thought anough that

that whatever they were guntil they had heard this that? -- well, I will save

The crowd, "Today, if the destroy this Police State not come in a chorus from ald, but it was said by

ene person.

crowd, sho You are not

THE COURT:

How did the

Some were jumping high

CROSS-EXAMINATION BY M

That I cannot say.

again.

Now, you say that the stone throwing and the shooting curred almost at the same time? --- Yes.

And it was only the Police who shot? --- Only the lice fired shots.

You heard no shots whatsoever coming from the crowd?

- I did not hear anything.

If such shots had been fired, say two shots had een fired from the crowd on the western side beyond the fence, buld you have heard it? ---Yes, if they were fired I would see heard them.

Now, you ran away towards the cells. Did you do his because you were frightened of an attack by the crowd, r you were frightened of being shot yourself by the Police?——was running away for two reasons, because I was in civilian lothing, and I was running away from the crowd, and I was running away from the Police because they might shoot me as well, if the crowd had jumped over the feace and we then just mingledtogether there.

And is it not really from that point that your fear started, when this terrible shooting took place, and might you thought that you be mixed up in the confusion with others? —— Yes, 'that is correct.

Did you see certain people being arrested just before the shooting? --- Yes, I saw them being arrested.

Now, was it just immediately before the shooting, or would it have been five or ten minutes before? —— It was a very short time. It could have been about three minutes.

And do you say these men were arrested while inside the Police grounds? --- They were arrested inside the Police grounds.

You did not see any person just at the gate forming part/....

people, Now, you say that oursed almost at the same t And it was only th

Het fired shots.

You heard no shot

I did not hear enything. bad stock shots had

on fired from the crowd on uld you have heard it? --

heard them.

Bone tuling you ran away

Me because you were fright r you were frightened of b was running swey for two lothing, and I was running montag away from the Police

relle 1f the crowd had jump just mingledtogether there

not come and is it not r foer started, when this te you thought that you be mi

- Yes, that is correct.

Did you see ee

before the shooting? --

Now, was it ju

or would it have been fir very short time. It

Can now op pay

the Police grounds? --

.abauezz

. CEL FRANCS You did not s

part of a tug-of-war between Europeans and the African crowd on the other side? --- I did netnotice that.

COURT ADJOURNS.

COURT RESUMES:

SIDWELL KELE, under his sommer oath, continues: CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

As far as the throwing of the stones that you say you observed are concerned, what caused this in your opinion? --- I do not know. I think they were throwing the stones at

You can give no reason for it? --- I do not know. You don't think that it might have been eaused by the crowd seeing certain people arrested in front of them? --- It is possible.

In fact the stone-throwing took place roundabout the time of the arrests, if not precisely at that time? ---Yes, somewhere about them.

Thank you, Your Worship.

CROSS-EXAMINED BY ACCUSED NO. L: No questions. GROSS-EXAMINED BY ACCUSED NO. 3: No questions.

CROSS-EXAMINED BY ACCUSED NO. 4:

How, you have told the Court that some of these people, some of the crowd, had sticks, and they were raising their hands. Now, in Exhibit 45, can you see any sticks there? --- In the exhibit there are no sticks.

BY THE COURT:

Are you quite sure of that? --- I am quite sure Your/

part of a tug-of-war between the other side? --- I

COURT

CORT RESUMES:

OWELL KELE, under his 10088-EXAMINATION BY MR.

you observed are concern

The state of the s

est sour You can give

You don't thi

the growd sector dertain

tt is possible.

ut when In fact the

the time of the arrests

Use, somewhere about th

yet mount Thank you,

CROSS-EXAMINED BY ACCU

OROSS-EXAMINED BY ACCU

or wented to New, you ha

speeple, some of the co

their hands. Now, in

the In the exhibit th

THUOD THE

Are you qu

Your Worship. In the photograph, Exhibit 45, you cannot see all the hands there. Some of them have put their hands behind their backs.

CROSS-EXAMINATION BY ACCUSED NO. 4 CONTINUED:

As you have already told the Court that this crowd was becoming wild and that they had sticks, and that they could cause some trouble, how could they trouble because there are no sticks there in the exhibit itself? —— In the photograph, exhibit 45, sticks are not visible. It may be that there are sticks amongst the crowd there.

At the time when you saw me at the charge effice, where was I standing? —— You were standing in front of the crowd that was standing on the western side of the Police Station.

You have already told the Court that you saw me being arrested there. Who arrested me? ——You were arrested by European Constables. I do not know them.

BY THE COURT:

De you mean Constables or Policemen? --- Constables, Your Worship.

CROSS-EXAMINATION BY ACCUSED NO. 4 CONTINUED:

I have no further questions to ask this witness.

CROSS-EXAMINED BY ACCUSED NO. 8:

Youhave teld the Court that you were from your house. Now, I want to know from your house, where did you go to first? — From my house I turned into Seeise Street and walked to the Pelice Station. I was on a pedal cycle.

You got to the Police Station? -- Yes.

You have told the Court that you saw me. Where did you see me for the first time? — When I saw you for the first time I saw you near the bus stop, which is near the

da127/

toir worship. In the

ted man-le-aut a lo trac

behind their backs.

CROSS-EXAMINATION BY AC

As you have

was becoming wild and sould cause seme troub there are no sticks the shotograph, exhibit 45

that there are sticks At the time

where was I standing?

Station. You len't b

BY THE COURT:

e eved uoY a have of

being arrested there.

THUO SHE YE

ow nex od an owner of

our Worship.

CHOSS-EXAMINATION BY

OHOSS-EXAMIL Peas He

OROSS EXAMINED IN AC

DROSS-EXAMINATE

house. Now I want

ded welked to the P

tog boy out al

CENT COURTON have

did you see me for first time I saw you lairy, when this crowd was following you.

About what time was it roughly? --- About 7.45 a.m.

You were on your way to the Police Station? --- Yes,
I was on my way to the Police Station.

Constable, I do not understand you so well, but I ammputting it to you that at that time I was not there, i.e. at that place where you say you saw me for the first time? ——I saw you there.

You have told the Court that you estimated this erowd at about 300? --- Yes.

Do you know Zwane Street? --- I know Zwane Street.

I do not understand you, because you have told the Court that you again saw me in Zwane Street. Now, from that place where you saw me for the first time, going to Zwane Street, where was I walking in the street? --- You were walking in the street, in the middle of the street.

In which street was that? --- In Zwane Street.

But I think the accused wants to know how he could have got from Seeiso Street into Zwane Street? —— That I do not know, because I saw him there and thereafter I don't know how he got to Zwane Street.

There were several ways in which he couldhave done so? --- Yes, there are several ways.

CROSS-EXAMINATION BY ACCUSED NO. 8 CONTINUED:

According to what you have said to the Court, this group of 300 people, I was in the company of this group all the time? They were with me? —— Yes.

I do not understand you so well. Do you mean to tell the Court that you last saw this crowd in Seeise Street? --- That is correct.

At/

delry, when this crowd Tour worshabout what

nee all the You were or

Lwas on my way to the CROSS-EXA Constable,

emmputting it to you at that place where y

Lasw you there.

there are You have t

erowd at about 300?

that there Do you kind

I do not I

Court that you again place where you saw

Street, where was I

in the street, in the

BY THE COURT:

by Surepeas In which

MY THE BUT I th have got from Seeis

not know, because 1

bow he got to Zwan

There w

so? --- Yes, there CROSS-EXAMINATION

Accord

this group of 300 all the time? Th I do n

tell the Court th

--- That is corre

ose I ents text

At the time when I got to Zwane Street, did you see me? --- I saw you at the time when you were approaching the Police Station with this crowd.

I would just like to see an exhibit, the photograph; I want to see the street. --- (Exhibit No. 2 is handed to the accused No. 8).

BY THE INTERPRETER:

Your Worship, the witness shows that when he saw the accused in Zwane Street he was opposite the clinit. BY THE COURT:

He may as well mark the place with the figure 8? --- Yes, Your Worship. (Witness marks the spot on the plan with the figure 8).

That is a spot in Zwane Street to the west of the Police Station.

CROSS-EXAMINATION BY ACCUSED NO. 8 CONTINUED:

At the time when you saw me there, in which direction was I walking, east or west? --- You were walking south, facing the Police Station.

And this crowd? --- Yes, the crowd was following you.

So do I now understand you to say that I was not actually in Zwane Street, but I was from Seeiso Street? ---Yes, it is possible.

I asked you if you knew Zwane Street and you said yes, but in the manney in which you are showing where I was in Zwane Street, it seems to me I was not there at the time? --- No, you were there.

You should have told the Court that you only saw me there, but not knowing where I was coming from? --- That is correct.

Now/....

At the time see me? —— I saw you with the police Station with the I would the

deres when and wester

rwant to see the stre

HETERTHETAL THE TO

Your Woruse

W THE COURT!

He may ac

Corres Your Worehip

Fine theure 8).

portice station.

OLOSS-RXAMINATION BL

it out th

tion was I walking.

cid has some ton

I ob oe

actually in Zwame

bedes I

yda, but in the me
in zwane Street, i
-- No. you were t

ne there, but not

ts correct.

Now, why did you tell the Court that you saw me walking in Zwane Street? --- I think that is a mistake that I have made.

I have no further questions to ask.

CROSS-EXAMINED BY ACCUSED NO. 38: No questions. CROSS-EXAMINED BY ACCUSED NO. 39: No questions.

RE-EXAMINED BY THE FUHLIC PROSECUTOR:

Do I understand you correctly now that you have corrected yourself, and that the sum total of your correction is that you did not see No. 8 accused in Zwane Street at all on the 21st March? —— I did not see him in Zwane Street at all.

Now, how did you know that these people whom you have described as European Constables were in fact persons with the rank of Constable? ——I heard afterwards that they were Constables, because they were dressed in civilian clothing.

BY THE COURT:

You did not mishear the word "Constables" did you? --- I did not mishear it, Your Worship.

You can tell him that the evidence is that they were Colonels and not Constables:

RE-EXAMINATION BY THE PUBLIC PROSECUTOR CONTINUED:

Now, will you have a look at Exhibit 46? —— Yes.

Do you see that main black pole just near the

Police fence, sticking right up through the photograph? —— I
see.

And can you orientate yourself, can you find the level of the roof that runs through the pole and away to the left of it? It is just about where your finger is now. Do you see any little mark on the photograph there? ——Yes, I see it.

Now, why

wilder in Zwane Stre

neve made.

on even I

T. Talaka CHOSS-EXAMINED BY ACC

GROSS-EXAMINED BY ACC

R-EXAMINED BY THE F

Do I unde

corrected yourself,

is that you ald not

on the 21st March?

.IIs

Wow, now

have described as Eu

with the rank of Co

were Constables, be

HTHE COURT:

· 170%

You atd

onein ton bib I ---

MAS HOY

were Colonels and r

REEXAMINATION BY

Now, wi

Do you

Police fence, stie

and can

level of the roof

to te to test

you see any little

What does it look like? --- I see a hand.

And has the hand got anything in it? --- This hand is earrying something like a stick or a switch.

It is very difficult to see a white stick against the white background of the sky? It is a black and white photograph, is it not? --- Yes, it is difficult.

Now, have a look carefully and tell me whether perhaps you can see any others? --- Just a little to the left of the pole I can see another stick on the right. BY THE COURT:

Just show me those two points on the exhibit? ---Yes. (Witness indicates the points to the Court).

Well, could not the one just to the right of that pole be the top of an umbrella? Just look at it. There is an umbrella a little way away, a little thing about exactly the same size. --- An umbrella, if it.....

No, the one just to the right of the black pole, there is just a short little white thing. Might it not be the top stick of an umbrella sticking out above the sunshade part? Look aththe umbrella too further to the right, and you will then see the same sort of thing? --- I see it, Your Worship. It is possible.

Look at Exhibit 2, or let me see Exhibit 2 please, the aerial photograph? Now, you saw accused No. 8 in Seeiso Street? --- Yes.

And you saw accused No. 8 again, or not again? --I saw him again.

You saw him in Seeiso Street and then later on again? --- Yes, Your Worship.

Where was he? --- That is at the

At the mark 8 you made on the plan? Is that right? --- Yes, Your Worship.

1,397

What does it look

buad ent and bas the hand

te carrying something like a

It is very diffic

the white background of the

photograph, is it not? --- Y

Now, have a look

perhaps you can see any othe

of the pole I can see anothe

THUO ZHE YE

to that Just show me thos

dea. (Witness indicates the

Well, could not t

pole be the top of am umbrel

an umbrella a little way awa

the same size. --- An unbre

were loss No, the one just

there is just a short little

top stick of an umbrella st

Look aththe unbrella too fur

then see the same sort of t

It is possible.

Lock at Exhibit

No

the aerial photograph?

Street? --- Yes.

Police for And you saw accu

lesw him again.

You saw him to S

West Your Worship.

lers of 1 Where was he? -

you nee at the mark 8 ye

Wree, Your Worship.

Now, let me see that please? Well, that is in Zwane Street, just to the south of the clinic? Is that right? --- That is correct.

But I understood you to say that you did not see him in Zwane Street at all.

BY THE COURT : TO THE PUBLIC PROSECUTOR:

Mr. Prosecutor, did you look at this mark that he made here when you put that question? --- No, I did not, Your Yverhip.

It is a pity. His 8 is very clearly in Zwane Street.

BY THE COURT : TO THE WITNESS:

And if you told the Prosecutor just now that you never saw him in Zwane Street, is that correct or not? --Your Worship, I think I must have misunderstood the question.

I see. You did see him where you made this figure 8, which by the way you made in red ink? Is that right? ____ That is correct, Your Worship.

Yes, thank you, you may stand down.

DEUR DIE PUBLIEKE AANKLAER:

Edelagbare, voordat die volgende getuie die eed aflê mag ek aansoek doen vir die wysiging van my klagstaat?

DEUR DIE HOF:

Ja?

BY THE PUBLIC PROSECUTOR:

I am applying, Your Worship, for the amendment of my charge sheet to count 1, on page 5, by the insertion of the name E.H. Fouche after the words "A.A. Struwig", and before the words "certain wounds". I am referring to the public violence/....

mane Street, just to the sou

... That is correct.

But I understood

Mm in Zwene Street at all.

BY THE COURT : TO THE PUBLIC

the water Mr. Prosecutor, d

sede here when you put that

Temship.

M THE COURT : TO THE WITHE

Marin out and if you told

never saw him in Zwame Stre

Tour Worship, I think I mus

I sec. You did

8, which by the way you mad

that is correct, Your Worsh

the same of Yes, thank you,

al stod an Morta got

DEAR DIE IUBLIEDE AMELABI

then see . Edelagbare, voi

erre mag ek gansoek doen

DEUR DIE HOF:

the merica charge are her

EX THE PUBLIC PROSECUTOR:

I om applying

my charge cheet to count

the name E.H. Fouche aft

the words "certain wound

THE LEW STREET, LOT TO

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

1,399.

Discussion.

violence charge. It is paragraph 17.

BY THE COURT:

It is page 11 of the record as you numbered the pages long age, and it is page 5 of a certain typed charge sheet.

BY THE PUBDIC PROSECUTOR:

Then there is one further amendment Sir. It is on page 8 of the charge sheet, i.e. as we have numbered it. It is paragraph 4, by the deletion of the name "one Pogrund" Sir, and then again lateron in the same paragraph there appear the words "then and there and thereby to the aforesaid Pogrund", and where Pogrund appears....

BY THE COURT:

Yes, wherever Pogrund appears?

BY THE FUBLIC PROSECUTOR:

Yes, wherever Pogrund appears Sir, we will delete is, if Your Worship pleases.

The Defence has no objection to the Court removing from the charge sheet an allegation that the accusedd did wrongfully and unlawfully and maliciously assault one Pogrund.

BY THE COURT:

Now, that deletion does not prejudice them because it reduces the number of details of the charges against them.

The Defence has no objection to the first application for an amendment. being granted.

BY THE COURT:

In the eircumstances of this case I am going to allow the amendment to the charge. I will insert the words "E.H. Fouche" after the name "A.A. Struwig".

Now, explain to the accused Mr. Interpreter, that

. There's wor . next

Discussion. E.H. Fouche.

Molence charge. It is p M THE COURT:

It is page II

pages long ago, and it is

sheet.

BY THE PUBDIC PROSECUTOR:

Then there is

on page 8 of the charge

It is paragraph 4, by the

sir, and then again later

the words "then and ther

and where Fogrund appear BY THE COURT:

Yes, wherever

BY THE PUBLIC PROSECUTOR

Yes, wherever

is, if Your Worship plea

The Defence has no object

charge sheet an allegat

ilan bas yllulwalau bas

EY THE COURT:

arra may now, that de it reduces the number of

The Defence has no obj

mondment, being grante

IN THE COURT:

the name In the etro allow the amendment to

"E.H. Fouche" after th

Now, explai

we will listen to Constable Fouche's evidence now. They may eross-examine him now, but if at a later stage due to his name being inserted at this late stage, if they want to re-eall him, they need just apply to the Court and the Court will go into the question of whether he can be recalled or not.

DIE PUBLIEKE AANKLAER ROEP:

ERNEST HENDRIK FOUCHE, beëdig, verklaar: VERHOOR DEUR DIE FUELIEKE AANKIAER:

U is 'n Konstabel in diens van die Suid-Afrikaanse Polisie gestasioneer te Vereeniging? --- Ek is.

Hoe lank Polisiediens het u mnr. Fouche? --- Twintig jaar en agt maande.

En hoe lank is u op Vereeniging gestasioneer? ---Ek is min of meer vit die afgelope elf maande hier.

En op die 20ste Maart hierdie jaar, d.w.s. die dag voor die moeilikheid by die Polisiestasie, het u na Sharpeville naturelledorp gegaan met 'n Polisievoertuig? --- Ek het.

Was dit 'n Polisie vangwa soos ons dit noem? --- Ja. Kan u die registrasienommer onthou van die vangwa? --- Ongelukkig nie.

En toe voordat u die lokasie binnegegaan het, was daar enige skade aan die voertuig? --- Daar was geen skade aan die voertuig nie.

En gedurende die nag het u op patrollies rondgery met hierdie voertuig? -- Ja.

Was enige skade aan die voertuig verrig gedurende die aand? --- Daar was.

Op watter manier was die skade verrig? --- Terwyl ek bestuur het was tweekeer met klippe op die vangwa gegooi. Deur/

we will listen to C
cross-examine him n
being inserted at t
they need just appl
the question of whe

DIE PUBLIEKE AANKIA

VERHOOR DRUR DIE M

Polisie gestanto

jaar en agt

Ek is win of

voor die meet

naturelledor

---Ongelu

daar enig

die voer

. freebears

met hier

die eand?

A TOTAL WOLL

ek bestuur het

Deur wie of deur watter soort persone is die klippe gegooi? --- Dit was gegooi deur die Bantees.

En was daar enige skade aan die voertuig? --- Ja, aan die regterdeur aan my kant was 'n deuk, asook skuins regs bo die vangwa 'n deuk.

Is dit die emigste skade wat daardie aand opgedoen is aan u voertuig? --- In my teenwoordigheid.

Weet u hoeveel dit gekes het om die skade te hersel?

En die volgende dag, d.w.s. die 21ste Maart, het u dieselfde voertuig bestuur? --- Nee, ek het toe nie bestuur nie.

Was u by Sharpeville Polisiestasie gewees gedurende die dag en tudens die Polisieskietery? --- Ja. ek was.

Hoe last het u sangekom by Shappeville Polisiestasie in die oggend? --- Ongeveer 11 v.m.

Was dit saam met mur. Heyl? --- Saam met Hoofkonstabel Heyl.

En net kort voor die skietery plaasgevind het, aan watter kant van die Polisiestasie was u? --- Ek was maar hier by die groot hek, as jy die perseel van agter binnegaan, aan die linkerkant.

DEUR DIE HOF:

VERHOOR DEUR DIE PUBLIEKE AANKLARR VERVOIG:

Bowysstuk 13 sal u miskien help. U sal sien dat daardie groot hek is aan die westekant. Aan watter kant was u nou? Aan die noordekant van die westekant, of aan die suidekant van die westekant? --- Ja, ek was aan die westekant.

Ja maar noord van die hek of suid van die hek, of regoor/....

Deur wie of segooi? --- Dit was ge

En was daar

bo die vangwa 'n deuk. Is dit die

te san u voertuig? --

Meet a hoe

.-- Nee.

En die vol

dieselfde voertuig be

sie.

Wes u by

de dag en tydens die

Hoe last

in die oggend? ---On

was dit a

stabel Heyl.

En net ko

watter kant van die

by die groot hek, as

die linkerkant.

DEUR DIE HOF:

Dit is d

VERHOOR DEUR DIE PU

Tains Tont

Bewysstu

dat deardie groot h

was u nou? Ass die

suidekant van die v

Ja maar

regoor die hek? --- Noord van die hek. DEUR DIE HOF:

Noord van die hek is na die bokant van die pertret toe, en suid van die hek is na die onderkant toe. --- Ja, ons was noord van die hek. Edelagbare.

Noord van waar daardie klompie manne daar staan? --- Ja, Edelagbare.

VERHOOR DEUR DIE PUBLIEKE AANKLIER VERVOLG:

Omtrent hoe ver van die hek af? --- Ongeveer 7 tree.

En was u gewapen? Het u enige Polisiewapens by u gehad? --- Ja, ek het.

Wat het u gehad? ---Ek het my .38 rewolwer by my gehad.

En net voor die Polisiegevuur het was daar enige gebeure daar by die hek wat u gesien het? -- Ja.

Wat het gebeur daar? --- Daar was 'n klipgoeiery gewees.

Was u dour onige van die klippe getref? -- Ja. Waar was u getref? -- Aan my regterknie.

Kan u die Hof enige idee gee van die grootte van die klip wat u getref het? --- Ongeveer hierdie tipe grootte.

DEUR DIE HOF:

Jy wys vir my omtrent 'n vuis groottes -- So groot as 'n tennisbal ja, omtrent 'n vuis grootte.

VERHOOR DEUR DIE FUHLIEKE AANKLAER VERVOLG:

Het u enige pyn gevoel toe die klip u getref het? ---Ja, ek het.

U sê u het pym gevoel toe die klip u getref het? --- Ja.

> En het dit enige oop wonde veroorsaak? --- Nee. En kneusings? --- Nee.

Nou, het u gesien vanwaar hierdie besondere klip geken/....

1,

regoor die hek? --- Noord

DESTRUCTION OF SERVICE OF GER

toe, en suid van die hek i

ree moord van die hek, Ede

be die vangMoord van waar

-- Ja, Edelagbare.

Omtrent hoe ver

En was u gewape

rehad? ---Ja, ek het.

decelfee Wat het u gehad

.bade

. soll ---

En net voor die

sobeure daar by die hek w

Wat het gebeur

. 850Way

Was u deur eni

stabel Hor Waar was u get

Ken u die Hof

te kilip wat u getref het

TOH AIC HUE

de linkers dy wys vir my

me'n teantabal ja, omtre

VERHOOR DEUR DIE FUHLIEKE

Het u enige py

ek het.

U sê u het pyr

de-dierdie gross andreib-ed

we a nour En het dit ent

widerant van kneusings?

Nou. het u ger

gekom het? --- MacEdelagbare, van die skare reg voor my.

Het u gesien of enige besondere persoon die besondere klip gegooi het? --- Dit was 'n bietjie moeilik om dit te kon sien. Dit het gelyktydig gebeur.

DEUR DIE HOF:

Met ander woorde, jy kon nie sien wie dit gegooi het nie? --- Nee.

VERHOOR DEUR DIE FUBLIEKE AANKLAER VERVOLG:

Sal u in staat wees om enige persone uit te wys wie u daar gesien het en wie klippe gegooihet? --- Ja.

Mag die getuie afstaan Edelagbare?

DEUR DIE HOF:

Ja. As dear van die beskuldigdes is wetdeer was sel jy hulle net geen uitwys asseblief? --- Ekskuus Edelagbare, wat dear was of wet gegooi het?

DEUR DIE PUBLIEKE AANKLAER:

My vraag is wat gegooi het.

DEUR DIE HOF:

O, persone wie jy gesien het wat gegooi het. --- (Getuie wys nr. 30 uit).

Is dit die enigste een wat jy kan uitwys? ---Ja. VERHOOR DEUR DIE PUHDIEKE AANKLAER VERVOLG:

Nou, hoe ver was u vanaf beskuldigde nr. 30? --Ongeveer 7 tree. Sy het teen die draad voor gestaan.

Is dear enige rede hockom u aandag in besonder op haar gevestig is? --- Ek het haar gesien met 'n klip in haar hand ook.

Ja maar hoekom was u aandag op haar gespits? --Die manier wat sy geskree het "Afrika!" en "Vandag sal die
bloed loop!"

Waar het sy gestaan? Was sy in die eerste ry wat teen die draad gestaan het, of in die tweede of in die derde of/.... cekom bet? — Jacudelagba Foor die best wie die hos Het u gesien of with gegooi het? — Dit w

sien. Dit het gelyktydig neue DIE HOF:

Met ander woord

het mie? -- Nec.

VERHOOR DEUR DIE FURLEKE

Sal u in staat

wie u daar geeien het en v

Mag die getuie

DEUR DIE HOF:

Ja. As dear ve

man dy hulle met gash uttr

wat daar was of wat gegood

DEUR DIE PUBLISKS AANTALE

My vreeg is wa

DEUR DIE HOF: S SAGE AND S

O, persone wic

(Getuie wys mr. 30 uit).

Is dit die eni

PERHOOR DEUR DIE FURDIEKE

Nou, hoe ver w

Ongeveer 7 tree. Sy het

Is deer entge

op hear gevestig is? --

hear hand cok.

Ja.

Je maar hoekon

Die manier wat sy geskree

blood loop!"

Mass hat as w

teen die draad gestaan be

of in die vierty ry? --- Sy was heel voor, die eerste ry.

En was dear enigiets tussen u en haar wat u uitsig kon versper het? --- Nee.

Nou, wat ek wil probeer vasstel is was sy reg voor u of skuins na links of regs? ---Effens skuins na regs.

En ek dink na die klipgooiery het die Polisie geskiet? ---Ja, feitlik dieselfde moment, terwyl die klipgooiery aan die gang was.

Voordat die Polisie geskiet het, het u enige ander skote gehoor? --- Ja.

Hoeveel skote? --- Twee skote.

Van wie het hulle gekom? --- Dit was duidelik vir my dat hulle het van die skare afgekom.

Nou, op die 19de Mei hierdie jaar, by die nuwe tronk wat hulle besig is om te bou, het u 'n uitkenniggsparade bygewoon? --- Op die 19de April.

Die 19de April? --- Ja, April.

By Boksburg? --- By Boksburg tronk.

Het u 'n uitkenningsparade bygewoon? --- Ek het.

Kon u sien of hoor wat aangegaan het toe die parade opgestel is? --- Nee.

En toe is u na die parade gebring deur iemand? ---

En ek dink daar was 'n Hoofkonstabel in bevel van die parade? --- Ja.

En watter vraag was toe aan u gestel? —— Dit was aan my gesê ek moet nou op en af loop by die skare of by die parade, om te kyk of ek enige persoon aldaar sien wie deelgeneem het aan die opstand te Sharpeville.

En het u enige persoon uitgewys? --- Ja, ek het.
Wie? --- Die beskuldigdé wie ek reeds uitgewys het.
Nr. 30? --- Ja.

Het/

of in die vierig ry? —

LA was daar en

LOR veraper het? — Hee

Nou, wat ek w

u of skuins na links of

ket at

Es ek dink na

poskiet? — Ja, feitlik

goolery san die geng was

skote gehoor? --- Ja.

MAN TEL Hoeveel skote

Van wie net h

rir my dat hulle het ven

wet down Nou, op die 1

trouk wat hulle bestg is

bygewoon? --- Op die 19de

nuts ber wille 19de April

By Boksburg?

(Getuie a Het u 'n uitk Ken u sien of

epgestel is? --- Nee.

n u ai sot m

En ek dink da

de parade? --- Ja.

T TENVERSON

hear hear En wabter vra

un my gesê ek moet nou

perade, on te kyk of ek

wen het aan die opstand

En het u enig

teen die Wie? --- Die

Nr. 30? --- 3

Het u enige moeite gehad om haar te sien daar tussen ie mense, die lede van die parade? --- Nee, ek het geen oeite gehad nie.

Omtrent hoeveel persone was op daardie parade? Kan onthou? --- Ongeveer twintig sal ek sê.

Was hulle almal voorens? --- Almal was vrouens.

En hoe het hulle vergelyk sover as ouderdom, hoogte em gelaatstrekke betref? --- Volgens die ouderdom ens. het hulle blykbaar baie naby aan mekaar gepas.

CROSS-EXAMINED BY MR. UNTERHALTER:

Constable Fouche, you remember clearly today the events of eight months ago? --- Ek veronderstel ek onthou dit goed.

You have described correctly to the best of your ability everything that happened? ---Ja.

And in particular where you stood and what you saw opposite you? --- Ja.

In those Police grounds? --- Ja.

What time did you come on duty the previous night?

--- Ek het om kwart-voor-tien die vorige aand, d.w.s. die aand
van die 20ste Maart, op 'n Sondagaand, aan diens gekom.

Do I understand that you remained on duty the whole of that night patrolling the location? --- Dit is korrek.

and then in the early hours of the morning were you still on duty in the location? --- Ek was nog steeds op diens.

And as part of those duties did you then report, without any break, to the Police Station at Sharpeville? -- Ja.

Were you brought on duty the night before as an emergency measure? --- Nee.

In the ordinary course if you came on duty at ten o'clock when would you have been relieved? --- 6 V.m. die

volgende/....

of in the Het u enige module mense, die lede van dinette gehad nie.

Omtrent hoeveel

Was hulle alms

goside En hoe het hul

of/gelaststrekke betref?

nulle blykbaar baie naby

oross examined by MR. UM

Constable Four

events of eight months at

You have deso

emilty everything that

epposite you? -- Ja.

In thuse Pol

What time did

-- Ek het om kwart-voo

van die 20ste Maart, op

Do I underst

of that night patrollin

and then in

etill on duty in the lo

fisq as bad

without any break, to

parade, the were you bre

emergency measure? ---

In the ordi

o'clock when would you

"宝宝

volgende oggend.

Which means that your normal shift is an eight hour shift? --- Dit is korrek.

You went straight on and at what time did you arrive at the Police Station? --- Te Sharpeville Policestasie?

That is the previous night? --- Die vorige nag ja.

Yes? --- Daar het ek ongeveer 10 n.m. aangekom.

No, I am talking of the following morning now. At what time did you come to the Police Station? --- Ongever ll uur die volgende oggend.

So by that time you had already done five hours overtime? --- Ja, dit is reg.

I take it that your experiences on the night of the 20th March were not pleasant ones? --- Dit was taamlik oproerig gewees sal ek sê.

You were under strain I take it? --- Nee, ek sal nie so sênie. Ek het nog heeltemal geskik gevoek.

Then can I assume that you were in no dangerous positions the night before? Can I assume then that you were in no dangerous situations the night before? —— Nee, ek sal nie dit sê nie. Ek was herhaalde kere die nag in gevaar sal ek sê.

Do I understand you to say that although you were in dangerous situations, they did not cause you any strain?---Ek het gesê ek het nie moeg gevoel as gevolg daarvan nie.

You had to concentrate however? Is that correct?

--- Jy moes versigtig gehandel het natuurlik.

You had to be constantly on the alert? ---Ja, jy moes versigtig wees anders word jy.....

DEUR DIE HOF:

Die vraag is of jy heeldag moes wakker wees? --- Ja.

Cross-examination/...

volgende oggend.

Which means th

pift? -- Dit is korrek.

isits got Nou went strain

prive at the Folice Stati

a cathour Year -- Daar 1

That is the pr

No. I am tulki

not time did you come to

Il qur die volgende oggen

So by that tim

time? -- Ja, dit is reg.

I take it that

20th March were not pleas

gowees sal ek sê.

You were under

so sênie. Ek het nog hee

Then can I ass

opposite jour positions the night before

in no dangerous situation

nie dit sê nie. Ek was h

ten ale 20sts Fare

Do I understan

u dangerous situations,

It het gesê ek het nie mo

You had to con

- Jy moes versigting geb

You had to be

without or broken

UR DIE HOF:

Die vraag is (

b'olook water

CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

And it certainly was not the same situation as sitting back in a charge office in the calm of a quiet afternoon with nothing particularly to disturb you? Is that correct? —— Nee, natuurlik nie.

At 6 c'clock the next morning were you rather tired? ___ Nee, ek was nog nie juis moeg nie.

During the course of the morning did you begin to feel something of the strain of the previous night? --- Nee.

Now, as far as this car is concerned. You have described that it was undamaged before you went on your round at 16 o'clock on the night of the 20th March? —— Ja.

Ordinarily do you do foot patrols or do you do patrols by vehicle? --- Ek patrolleer per vangwa.

Do you have any special vehicle that is given to you, or do you take any vehicle that is allotted to you for any particular duty? — One het net 'n voertuig wat vir patrollesting en klagtes gebruik word. One neem nie enige voertuig wat voor kom nie.

Ordinarily how many vehicles would be at your isposal for use? --- et een.

Who drives this vehicle usually? --- Konstabel rove is eintlik die bestuur van die genoemde vangwa wat ek ie nag bestuur het.

And your job in the ordinary course of events is o get into this vehicle with whoever is accompanying you, and to do a patrol? Is that right? —— Ek bestuur gewoonlikelf.

Well, let me put it to you another way. Your duty either to drive this vehicle in the course of your patrols, to accompany somebody else who is driving it? — Ja, dit

18/

-

placende oggena.

CROSS-EXAMINATION BY MR.

And it certain

back in a charge office nothing particularly to

natuurlik nie.

At 6 o'clock

- Nee, ek was nog nie

Il war die vouring the co

feel something of the st

Now, as far a

described that it was un

at 10 o'clock on the nigh

covers sel Ordinarily do patrols by yehicle? --- !

Do you have a

you, or do you take any

my particular duty? ----

petrollering en klagtes

vertuig wat voor kom nie

Ordinarily how

deposal for use? --- et

who dri ves thi

wove is eintlik die best

de nag bestuur het.

and your job i

o get into this vehicle

d to do a patrol? Is t

Well, let me p

v side evirb of redie

to accompany somebody

is korrek.

And the attention that you wouldpay to your work is to look around and see that everything is in order as you pass by with your vehicle? --- Ja, ek sal so sê.

Now, I put it to you constable, that in the ordinary course you don't pay special attention to thevehicle, you are not a mechanic, is that not so? --- Ja, beslis voor ek op diens gaan inspekteer ek hom om te kyk of daar krappe of deuke aan hom is. Dit is 'n groot deel van ons werk om dit te doen.

Do I understand then that this is a routine procedure with you? Every time you go out on patrol you check to see if there are any scratches or dent marks on yourvehicle? ---Nie elke keer as jy op patrollie gaan nie. Elke keer as jy op diens kom en jy ontvang die vangwa by die vorige man, is dit jou plig om hom te "check" om te kyk of daar skrape en deuke is. Indien soiets gevind word moet ek onmiddellik 'n rapport opstel daaroor.

Does this mean that the person who hands the vehicle over to you expects you to inspect it? --- Nie dat hy dit verwag nie, oms is verplig om dit te doen, om te kyk of daar nie iets is nie. Elke bestuurder wat oorneem die volgende agt uur gaan die wa na om te kyk of daar enige merke aan hom Jygan sy olie na, en sy water, en dergelike dinge.

And does he draw your attention to anything, or does he leave it to you to find out? --- Ek kyk self ofalles in orde is. Sodra ek iets verkeerd kry dan sal ek vir hom roep en vir hom vra "Man, wat mekaar hier? Wat gaan hier aan?"

From whom did you take over this vehicle? --- Ek kan nie onthou nie.

BY THE COURT:

On the Sunday evening?

By/....

to korrek.

And the attention th

to to look around and see that

pass by with your vehicle? ---

book in a Now. I just it to 10

course you don't pay special a

not a mechanic, is that not so

gaen inspekteer ek kon on te

hom is. Dit is 'n groot deel Do I understand th

with your Every time you go

of there are any scratches of

hie eine keer as ty op patro

op diens kon es jy ontvang d

det jou plig on hom to "cher denke is. Indien soiets &

rapport opetel descor.

you, or do Does this mean t

ventele over to you expects

zev er wereng nie, one ie ver

dear mie tete is mie. Elk

ost und geen die es na ou disce Jy gram sy olic La, s

Land does he dre

does he leave it to you t

de in orde is. Sodra ek ist

em vir hom vre "Man, wat

bit med the strong done and of

ten nie onthou tie.

DESTRUCT OF THE TOTAL FOR

: THUO THE THE

On the Sanday

1,409.

E.H. Fouche.

BY MR. UNTERHALTER:

On the Sunday evening.

CROSS-EXAMINATION CONTINUED:

Was he attached to the charge office at Vereeniging station? --- Die vangwa was daar ja.

But the person from whom you took it over, can you at least remember that he was a member of the staff of the Vereeniging Police Station? -- Ja, sekerlik.

Do you remember his rank? --- Nee, ek kan ongelukkig nie presies onthou by wie ek oorgeneem het nie.

Was it a relatively new vehicle that you took over? ---Ja.

What model was it? --- 1959 Model.

And what make? 999 'n Ford.

Do I understand you to say that when you took this vehicle over it was in perfect condition? --- Hy het geen deuke en goed gehad nie, en ek was tevrede dat hy reg was.

It had no dents in it. Did it have any scratches on it? --- Ek het geen skrape gesien aan hom nie.

Did you examine it very carefully Constable? --- Ja, ek het dit goed nagegaan.

And whereabout did you examine 1t? --- In die Polisiestasie perseel.

What time of the night was it that you examined it? --- Ongeveer twintig na kwart-voor-tien die aand.

And what was the lighting conditions at that time, to enable you to carry out this examination? --- Dit was donker, maar daar is helder groot ligte wat sangeskakel is waar ons paradeer. Ek het ook my eie flitslig as ek/hom gaan om te kyk daarna.

In view of its apparently good condition, I take it that it had not recently been involved in any incidents where

ET ER. UNTERHALTER:

is koxres.

On the Sunday

paster and but

CROSS-EXAMINATION CONTINUE

not a mechanic interpretached etation? -- Die vangwa wa

geen inspected of the person

hom to to the least nember that he

Vereeniging Police Station

Do you remember

nie presies onthou by wie

Was it a relativ

on diene kon en 19 4 te

t saw isbom tadw

Do I understand

vehicle over it was in perf

Tablet Common terms

feulte en goed gehad nie, en

It had no dents

It? --- Ek het geen skrape

Did you examine

ok het dit goed nagegaan.

And whereabout di

Polisiestasie perseel.

What time of the

-- Ongeveer twintig na kwar

And what was the

o enable you to carry out t

mer dear is helder groot li

predeer. Ek het ook my eie

dearns.

In view of its ap

that it had not recently been

it had been attacked? --- Ja, ek sou so'sê. Ek stem saam daarmee.

Now, when did you discover that there were dents and scratches on this vehicle? —— Terwyl ek bestuur het het ek gehoor hoe gooi hulle my. Ek het dieskote teen die vangwagehoor, en ek het teruggesit vir my kop, ek was bang my kop kry die hou.

Are those the only facts from which you say that this vehicle was dented? --- Dit is wat met my gebeur het, altwee gevalle waar hulle gegooi het op my vamgwa.

Constable, you must listen carefully to the question. I will put it to you again. Are those the only facts from which you say that this vehicle was dented, i.e. the fact you that you were driving it and/heard something banging it? Are those the only fasts? --- Ja, dit is all twee. Terwyl ek haar bestuur het, is dit wat gebeur het.

Now, where were you when this attack was made on your vehicle? --- Ek ht in die lokasie in 'n straat gekry.

Ek ken nie hulle name nie, Edelagbare.

Were you driving about in the side-streets? --- Ja.

And about how long after you had commenced your
patrol did this incident occur? --- Dit is now bale morelik
vir my om to so. Dit was oor twaalf die mag gewees.

I am not sure that I understood what you said about the damage correctly. You were talking about something to the right front. Would you just go over it again? ——Ja, aan die regterdeur, die kant waar ek gesit en bestuur het, aan die regterkant, die regterdeur, was 'n deuk in.

Anything else? --- En bo op die dak meer aan die regterkant wasook 'n deuk.

Did these two bangs, or whatever it is that you heard, occur at more or less the same time, or at different times/....

1t had been attacked? ---

Now, when did

nd scratches on this veh

et gehoor hoe goot hulle
gehoor, en ek het terugge
kry die hou.

Are those the this velicle was dented?

cltwee gevalle waar hulle

Constable, you

I will put it to you againtich you say that this venter driving it those the only fafts? --

Now, where were your vehicle? -- Ik ht is is in the hulle name nic were you driving

And about how retrol did this incident

petrol did this incident vir my om te sê. Dit was I am not sure

to the right front. Would an die regterkant, die k

Anything else?

Testerkant wasook 'n deuk

Paradoer.

Did these two

heard, occur at more or 1

times during the night? --- Dit het na mekaar gebeur.

And those were the only two that youheard throughout the whole of your patrol? — Die tyd wat ek bestuur het was dit die emigste twee skote op die vangwa.

And you drove from ten at night until six the next morning? -- Nee, ek het nie tot 6 uur bestuur nie.

Until what time Constable? --- Edelagbare, dit is baie moeilik, maar ongeveer twee-, drie-uur die eggend het die wettige bestuurder, Konstabel Greve, opgedaag, en tee was die vangwa - ek is egter nie baie seker van die tyd nie -- oorhandig aan hom.

Approximately five hours though? --- Ja, soos ek sêdit is moeilik vir my. Ek het mie gekyk hoe laat ek dit oorhandig het mie.

BY THE COURT:

Mr. Unterhalter, just a moment while I am thinking about the point.

Die twee skote, het dit opdieselfde plek gebeur, of op verskillende plekke in die lokasie? --- Op verskillende plekke, Edelagbare.

Omtrent hee lank tussenim? ——Enkele minute na cekaar.

Enkele minute na nekaar. Yes, proceed. ROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

Now, it was dark in those streets? --- Ja, dit was lonker.

And I take it that all you actually perceived by hat I mean became acquainted with through your five senses - as the noise on the ear? That is all that you were aware of? — Edelagbare, as ek mag dit so uitdruk. One het dikwels edraai met die vangwa wanwaar die klippe gereën het. Toe

het/

that it had not resently

times during the night?

And those were the whole of your patrol
dit die enigste twee ske

ust a morning? -- Nec, e

est son ou And you drove

bate moeilik, maar ongev de wettige bestuurder, vas die vangwa - ek is e corhandig aan hom.

Approximately edit is modilik vir my.

THE COURT:

bear Dan Unterhalte

shout the point.

plekke, Edelagbare.

your w. Die twee skote

Omtrent hoe la

PREST. ENKELS minute

VII EN ENKELS minute

POSS-EXAMINATION BY MR.

POSS - VOW, it was da

And I take it

tan di And I take it

ut I mean became acquair

the noise on the ear?

Adelagbare, as ek mag

acoro , brand

het ek natuurlik Bantoes gesien voor die lig van die vangwa, maar soos ek bestuur het was dit definitief met die enkele skote wat ek gehoor het, die geraas opmy vangwa.

So I take it from what you have just send that you are quite clear that you did not see any particular person throwing these stones? --- Nie in die mag nie.

Now, you said in your evidence-in-chief that the stones were thrown by some Africans? --- Ja.

Now, of course Constable what you are really saying is is that you are faferring that they must have been thrown by Africans because you were in an African township and passing through African crowds? —— Ja.

Now, you say that in due course the lawful driver, was it, took over from you? — Je, hy het ourgemeen.

You gave the vehicle to him? --- Ja.

Andhe drove off with it? --- Ja, one het mog daar gestaan. Daarna het one gepatrolleer, dit iskorrek.

But in the end you left this vehicle and you went off to the Police Station? --- Nee, ek het mie Policiestasie toe gegaan toe ek die vangwa oorhandig het mie.

Well, where did you go? --- One was opgedeel in klompe.

Well, you went off on another patrol and this vehicle went off elsewhere? --- Fk het saam met daardie selfde vangwa weer gery.

Until what time? — Dit was tot die volgende oggend toe. Ek het regtig mie gekyk hoe laat ek weer afgeklim het van hom af mie.

But at some time you and this vehicle parted company? — Ja, one het.

And then the vehicle went off wherever it was going, and you went off on your further duties? --- Korrek. Ek was met/....

Let ek natuurlik Bantoes

Let soos ek bestuur he
skote wat ek gehoor het

So I take it

So I take it

bu are quite elear tha

throwing these stones?

Lexi Mow, you sai

is that you are tate

'y Africans because you

'through African crowds?

Now, you say

baic mocili Now, of cour

You gave the You gave the Andhe drove gegann. Daarna het on the control to the Police Stations of the gegann toe ek die volume.

klompe. Cotrond has length and length we were went off classwh went off classwhile vangwa weer gery butil what t

bet ven hom af nie.

het van hom af nie.

het I man But at some

company? — Ja, ons he

ideal of then the

met my voet ook gewees.

And you paid no further attention to the vehicle, you were busy with your duties? Is that correct? -- Ja.

Can I therefore assume from what you have said Constable, that your talking about dents having Well, your talking about this ear having received dents, is also am inference from what you heard happened to the ear, or am I wrong in that? — Nie wat ek dink nie, wat ek cortuig is het gebeur as gevolg van die klipgociery.

No Constable, I want to make this clear to you.

You said that there were dents in this vehicle on the roof and en the righthand door. Now, do you say that only because you heard a sound against the door and a sound against the roof? — Ek voel baie cortuig dat dit gegooi is not klippe daardie twee houe, alhoewel ek nie stilgehou het en gaan kyk het met wat dit gegooi was nie. Die deuke in die vangwa toon dat dit die kan wees wat 'n klip sal veroorsaak.

we will come to that in a moment. It might have been that a stick was hit against it. You are assuming it was a stone? — Nee, ek sal nie sê'n stok sal dit so slaam nie.

Do you say from the soundof what you heard, it must have been a stone? —— Die boomste gooi het stof op gels. Ek het daarma gekyk daarma. Ek kan amper daarvan aflei dat dit met 'n klip wel gedaan was, die hou be-op die tent, op die kap.

So that means that im addition to hearing things against the vehicle, you also saw the condition of the vehicle subsequently? — Ja, daarma, 'n hele tyd daarma het | ek wel gekyk hee ny vangwa beskadig is, en toe het ek dit entdek.

Deur/....

the my voet ook geween.

And you paid

you were busy with your

Cen I theref

Constable, that your tage to be talking about this inference from what you mong in that? --- Nie

colour as gevolg van di

You said that there were

you heard a sound again

desidie twee houe, alno

Let met wat dit gegood

det dit die kan wees w

We will come

been that a stick was !

stone July

whet have been a stone

a' ten fib feb ielte

tent, op die kap.

egainst the ventcle, y

vehicle subsequently?

or wel getyk hee my ve

AN WARE THAT

end you west all an

DEUR DIE HOF:

Wanneer was dit wat jy nou werklik gekyk het ma die skade? --- Edelagbare, dit was ook in die nag, maar ons het tot stilstand gekom. Toe ek die vangwa oorhandig het het ek vir die kêrel uitgewys die skade daaraan.

CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

About what time was that? —Ek kan regigs nie die tyd sê nie. Dit was toe oms die offisiere, toe oms almal bymekaargekom het daar.

Would it have been morning or still night? --- Nee, dit sal ma twaalf middernag gewees het daardie.

But it was still dark? -- Ja; dit was neg denker.

And did you inspect these dents? -- Soes ek sê
ekhet toe self gekyk na die skade aan dit; die skade aan die
vangwa. Toe het ek dit henderd persent gesien.

And what did you use for light? --- Ek het my flitslig gebruik.

Are you quite sure that the dents that you saw in the light of the torch had not been there previously? --- Ja, ok is bale seker dit was nie daar nie.

Now, when you got to the Police Station what was the size of the crowd? --- As ek mag weet was dit Kyk, ek was die aand ook daar met my zankoms, en die volgende dag....

No, I mean the fellowing day:

EUR DIE HOF:

Maamdag, in die dag? --- Die volgende eggend, d.w.s. ie oggend van die 21ste Maart, met my aankems aldaar was aar 'n enorme klomp Bantoes gewoes.

ROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

Andwere they all standing quietly around the Police tation? —— Hulle het nie stilgestaan nie. Hulle het geskree Afrika;" en 'n vreeslike lawaai of geraas gemaak.

We/

DUR DIE HOF:

Wanneer

to skade? --- Edel

bnetalita tot to

or vir die kerel ut

SS-EXAMINATION

About wh

w sie. Dit w

mekaargekom het

Would it

Me sal ma twaslf was that black our

But 1t

DESERVED IN SMA And did

barre a brase in et toe self geky

was Toe het ek

sund eswe albra

And what

is gebruik.

Final elb- dist Are you

et eat to tagil all

tie bate seker di

Now, when

the of the crowd?

sh woo base oth E MOSO STAR SEIN

No, I me

DIE HOF:

Maandag,

ed oth go .tnov oggend van die

'n enorme klemp EXAMINATION BY

Andwere

ton? --- Hulle h

lka!" en 'n vree

We have had evidence from other witnesses Constable that there was a great noise going on. You agree with that, do you? --- Ja, ek sal saamstem.

Now, you had a revolver and I believe you fired that revolver during the general shooting? --- Ja, ek het vyf skote daar geskiet

We have heard from others that no command was given to fire. I take it you did not hear that command either? ---Nee, ek het dit nie gehoer nie.

If the command had been given, would you have been able to hear it? --- Edelagbare, ek glo nie ek sou dit hoer nie. Dithang af of die man wat die bevel gegee het miskien by my gestaan het; dan mag dit moentlik wees, maar ek sou dit nie ken hoer as hy ver weg van my af is nie.

Well, if he were say 8 or 10 pages away, would it have been very difficult to hear? --- Ja, moentlik sou ek dit kon hoer as hy 8 tree van my af gestaan het.

But possibly not? --- Dithang af op watter manier die man prast, skree of hee hy doen.

Well, if he would have given the usual sharp command, would you have heard it, or can we assume that even that might have been drowned by the noise? --- Dit mag wees dat ek hom seugehoor het as hy miskien die redelike skerp. harde bevel gegee het.

But you seem in some doubt as to whether you might have heard it? Might his voice have been drowned by the noise of the crowd? --- Ja, dit mag ook wees, alhoewel ek dit moontlik kon gehoer het. Dit is meeilik vir my om dit te så.

The witnesses have said that "daar was 'n geweldige gerass daar"? --- Daar was 'n gerass.

Geweldig? Sal u saamstem? --- Ja, dit was hard, alheewel jy ken heer wat die skare skree.

What/....

What you heard from the crowd I take it was a general buzz and the kind of noise that one hears with a crowd at a football match, where there is a sound coming from it? - Ja, party, sees ek alreds in my getuienis gesê het, het geskree "Afrika!" en e.a. het die een geskree "Vandag sal die bloed leep!"

Now, you have said that you heard somebody use those words "Vandag sal die bloed loop". You are quite sure that you heard those words? -- Ja, ek is baie seker.

You see, if there was such a loud noise coming from the crowd, how is it that you can be so certain of having heard these words so clearly? --- Ek het baie duidelik dit gehoor, en ook het ek baie duidelik gehoor dat hulle skree " Mrika!"

Now, "Afrika!" he a slogan or a war ery of the African people, is that not so? --- Nee, ek het nie gennis of dit hulle kreet is nie.

Well, you have often heard them say it, have you not? -- Daarso ja.

Have you never heard them say it at other meetings? --- Neem not nooit nie.

Would you say when you heard this word "Afrika" coming from the crowd, that it was coming from a chorus of people as you sometimes hear a group of university students saying something together at a rugby match? - Ja, in 'n sekere mate sal ek saamstem, en in 'n sekere mate weet ek nie hworevedfore at the wat hulle bedoeling was on dit to skree nie.

No, but you did hear them saying it in chorus, the group of people? -- Ja, hulle het gelyktydig geskree, asook ongelyktydig.

Most of the time when you heard "Afrika" being houted, I take it you heard it being shouted in chorus by a hole group of people? -- Ja, ek sal daar saamstem.

that there was de you? ---Je, and tot stillions

MUR DIE HOWe he

garrub reviewed teilles real

We h the fire. I tak

whee et het dit PI

able to hear i nie. Dithang a my gestaan het ted kon hoor town so I sowgate

have been very d es roon don's

ATE BU teen man prest of th pare sexeme

oommand, woul destinations and the

det ek hom se harde bevel

HOP NIK HOP: have heard i

montlik ken TOTTANTWAXE-ESOR

gerass daar' Miston? -- Hall

Tri sincewel iy

What you what he kind not be kind not bell match, who puty, soos ek alro

Now, you now, you now words "Vandag" words those you heard those You see,

** 1 des

" ! mality

the crowd, how the most the se work the cook he

Now, "Afri Le people, is the Le hulle kreet is

Well, you he Dearso ja.

Have you ne Have you ne not nooit nie.

Would you se rowd, you se you sometimes you sometimes togeth te sal ek sam te

Most of the to

Most of the to

take it you he

coup of people? --

No, but you

of people? --

Would you agree with me that because it was coming oss in chorus, you heard it distinctly coming from many ses? — Ja, ek het dit sonder "his run? ook gehoor, ek het enkel stemme ook gehoor skree, partykeer meer as een, tykeer die hele skare.

Mostly did you hear it in chorus? --- Ja, meeste

And when you say to His Worship this afternoom
t you remember hearing this word "Afrika", is it mot
use on most occasions it came across clearly in chorus?
Ja, ek sal saamstem dat dit in baie gevalle 'n klomp was
gelyk geskree het.

Now, I put it to you Constable, that although heard the word "Afrika" clearly, you heard it because you dit in chorus, but these particular words that you say you heard "Vandag sal die bloed vleei", were words that poken by one person, must have been drowned by the noise he crowd? What do you say to that? ——Edelagbare, die het nie aanhoudend "Afrika! Afrika!" geskree nie. Hulle dit geskree en anderrgoed tussenin geskree, maar die dag sal die bloed loop!" was baie duidelik deur my gehoor een persoon.

DIE HOFT

Jy meen deur een persoon geskree? ---Ja, deur een oon geskree.

S-RIAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

Did your hearing these words upset you or make you and this as something out of the ordinary? --- Ja, ek wil ik wees, dit het vir my.... ek was half met angs bevange.

It was something a little different to the ordinary is that were coming out of the crowd? --- Ja, dit was.

You were all at that stage a little tense? I won't

Would you to chorus, your fame of the hele

Mostly d

SERV. abrow's wedw back you remember h a on most occ mess Iss Is THE CORRECC DO of I wow . I pu brow saft brees it in chorus, may a brand a sten by one per ?bwore What noting atm tel seniros en a sold eth les Dersoon.

Ty meen de gentre.

ATTRACTION BY
Did your b
Did your b
Pile es sometin
These, dit het
The was som
The

y a little afraid, but you were tense, in the sense that our nevers were beginning to get stretched a bit? --- Ja, maar oos ek sê ek was half bevange, maar ek was nie dat ek dood

And this represented a sort of danger signal to you id it not? -- Ek het dit mog redelik kalm opgevat. Ek sal ie kan sê of dit ... dat ek bang was nie.

No. I don't mean to you personally, but it was a singer signal as far as you were concerned as to what this rowd was about? --- Ja, vermamlik too sy sê "Vandag sal ie bloed loop!" Toe meen ek daar gaan, haar doel is om an te val.

Now, having regard to the whole situation and what you had heard that very moment, dad you turn round to either of yourcolleagues or any of your colleagues, and say "Did you hear what I just heard?" or words to that effect?

-Nee, ek het dit nie gedoen nie.

Was this not something that you wanted to draw to the attention of the people nearby you, as something most extraordinary that had just some out of this crowd? ——Nee.

Now, you say you observed the person who had uttered these words? -- Ja.

And you claim that this person is accused No. 30,?

Do you agree that as far as women are concerned she is the only woman today among the accused? -- Ja.

And whoever the person was that you saw that day, appeared to you to be a woman? --- Nie "appeared to me"nass, ek het gesien dit is 'n vrou.

Anyway, you saw her clothing and so on? -- Ja, ek her pesion.

You took careful note of this person, having uttered/....

MOTOE WELL

or a little afre

Mas mie.

it bears Laure

tth to se men

. 61.53

es lengia re-

No. I

Stude about?

"!good beolif"

THE LALLES OF

MALY CONTRACT

you had hear rot yourcol

ser read bot

les de les de

at eaw yet coaling

notinetten

sordinary tha

Medic Nows

red these wor

to And you

dit is bes

Joy Do you

w checonly w

dw baa an imake

serredite you t and genien dit

water, capyway,

at hear gesten.

to volten take

s stan no.X

tered these highly inflammatory words? -- Ja, Edelaghare.

I want you then Constable to describe to me please ow she was dressed? --- Sy het daardie selfde rooi doek t sy nou oor hear kop het, sangehed, en sy het 'n blouerige k aangehad.

Anything else? --- En verder het ek haar baie n haar gesig 'n honderd persent goed gekyk. Sy het ongeveer tree van my af gestaan.

You say that she was right in the front row? n die heel eerste ry.

gainst the fence? --- Teen die draad. And were there other women anywhere near her? -

a, daar was. Now, is it possible that there being other women tear her, that you may be confusing whomever you are identifying ith someone sise? --- Nee, dit is nie.

Is it not possible that these words came from some roman closeby, and in the confusion you assumed that the words vere coming from her? --- Nee, dit ismale. Ek is cortuig die corde het van haar afgekom.

Constable, I want you to consider your enswer very Accused No. 30 is going to say that she was arefully. nowhere near the fence at the time of the shooting. --- Ek is bevrede dat ek haar daar gesien het.

She is going to say Constable, that at the time that the shooting occurred, she was near the shops? I would like you to look at Exhibit 2. You will see the word "winkels", and she is going to say that she was at a spot just south? BY THE COURT:

Just south of the shops?

BY MR. UNTERHALTER:

Yes. --- Nee Edelagbare, ek weet mie dat sy sal så mie/

stored these highly in tion and is he was being

s palatia altril di va

I want you

. stor came by the was dressed? -STATE DIZA THE LINE

ey nou oor hast kor an of -- Stool Walls gangehad.

to és nex el Anything el

hear gests 'n honder ner at man law for tree van my af gesta

were Charles and Dwar You say tha

well "local bealday! die heel cerate ry.

gainst the And were th

dt breed had not tes . CART WAS.

macLiacino y Tropina Now, is it

I fudw twent now ba er her, that you may in the test de . call on someone alse? --

n sint est a language Is it not p

ent to nothern of the on closeby, and in treording from her?

worde het van haar at Subsca easily bersele? Constable,

to not but a lon o refully. Accused owhere near the fence

Bo you age levrede dat ek haar de

nest a the outy woman She is goin

AND Whose art the shooting occu openied to you to Elle you to look at El

ad she is going to s

THE COURT: .nother wood tell

Just south

I MR. UNTERHALTER:

Yes. ---Ne

. maar ek sê wat ek gesien hat.

Is it not possible that having regard to the fact at you are a European, and she is an African woman, you may the good at recognising the features and faces of members another race, as you would be in recognising the face of a propean? --- Nee, mear ek het hear gesig te goed onthou.

So as far as you were concerned, she was immediately prosite you, did I understand you to say? -- Ja, ek is towrede at sy dear was.

She was immediately opposite you? -- Ja.

And from the position in which you were standing ou couldthen see her? --- Ek kon hear sien ja.

Now, at the time that she uttered these words did understand you to say that she had a stone in her hand? a, sy het 'n klip in haar hand gehad.

Is that all that you saw, that she had a stone in er hand? --- Ja, dit is wat ek by haar gesien het, en die reskree van haar.

But the two things about her am that you heard her use these words, and you saw a stone in her hand? --- Op deardie moment ja.

Well, there is nothing else you want to tell us about her at any other time, do you? - Ja, pas dearna het die klippe of het hulle begin good. Ek sal aanneem dat sy he gegooi. Na my mening moet dit 'n smaakse persoon wees wat sommer met 'n klip in die hand sal staan; dit is my bedoeling. alhoewel ek het op daardie moment haar nie gesien gooi nie.

Constable, you mever ever saw her throw the stone did you? -- Hie wir haar persoonlik nie.

And you are merely making assumptions when you say that she must have thrown the stone? -- Ja, ek sal in 'n sekere mate seamstem.

You

de, maar ek sê wat ek

Is it not p

thet you are a European

to Sood at recognia

of another race, as you are to make the make the

sangebat. So as far a

mosite you, did I un

asw rest to

She was imm

And from th

in die beel eerse r

Now, at the

I understand you to se

ay het 'n klip in

Is that all

tib .-- Ja, dit

sauree van hear.

But the two

these words, and y

ment ja

roords het van kenoor

or at any other time.

Hippe of het hulle be nowners held resoot. Na my mening

toverede dat 'n klip in

thoowel ek het op da

Constable,

and she had you ar

Lat she must have the

. Mejemage eta

You see, as I understood your evidence-in-chief, you said in reply to a question from my learned friend, that "I can point out people who threw stones", and then you went and you pointed out No. 30? --- Ja.

That is correct? --- Dit is korrek ja.

Now, in fact that evidence is strictly not correct, because you have just said to me that you did not see her throw the stone, you are inferring that she must have thrown the stone? — Dear is 'n moontlike misverstand. Ek verstaan die een wat op my been gegooi het.

Well, I may be wrong Constable, but the note that I took of your evidence is this. "I can point out people who threw stemes." I did not take a note "That I can point out persons who threw the stone that hit me". Now, purhaps you can explain that? — Ek was van mening die Advokant stel my die vraag of sy my toom die been gegooi het.

DEUR DIE HOF:

"Ek kon his sien wie die klip gegoei het wat my teen die knie getref het nie. Ek kan persone uitwys wat daar was en gegoei het", and then he went and pointed out accused No. 30.

CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

You have understood the question as put to you by His Worship? -- Ja, ek verstaan dit.

Or rather the evidence as read to you? --- Ja, ek verstaan dit.

Now, do you agree with me that in fact - you may not have intended it - but it is misleading, because No. 30 did not throw the stone? -- Sy het nie die klip op my been gegooi mie - dit is my bedoeling honderd persent - maar sy het wel klippe gegooi. Ek het met mie die vrang mooi verstaan mie.

But even as far as throwing stones generally are

you said in reply
the can point out

t that That t

the stone, you ar

een wat op my bee

Mell.

I took of your events the took of our persons who the took of you can explain the took of the took of

my die vraag of a

TOH AND BURG

COSETES AND "BK KO

teen die knie get van en gegoot het

30.

CROSS-ELAMINATION

nor at the Toll

His Worship? ---

ter to a rat

won is Issendia

not have intended

eat wordt tom file

regoot nie - dit

wi witope gegooi

Late sassas But ev

concerned, you cannot definitely say that No. 30 threw the stone, you are only drawing a conclusion from the fact that she had a stone in her hand? —— As ek mag weet watter klip%.

Any stone? —— The het gesien sy good klippe, maar ek kon nie sien of sy die persoon was wat my op my kniekep gegood het nie.

This question of throwing stones or the possession of stones by accused No. 30, appeared to you to be a serious matter I take it? --- Ja, ek dink dit is 'n redelike ding.

Hulle kon 'n mens doodgegoei het.

Because according to you now in one of the same person you find an individual who is uttering bloodthirsty threats, and person who has a stone in her hand, and now I understand you to say a person who actually threw it? — Ja, ek sê sy het gegooi.

You gave evidence evidence at the Commission of Inquiry before His Lordship Mr. Justice Wessels? Is that correct? -- Ja, ek het.

You were aware I am sure that it was necessary to tell His Lordship everything that you know of the behaviour of the crowd and the people in it to the best of your ability?

—— Ja.

Now, you described to His Lordship that a woman used those words? --- Ja, Edelagbare.

Now, this was at page 785. I have read all the evidence that you gave, and I can see no record of your having told His Lordship that this woman also had a stone in her hand, and that this woman threw a stone. Now, if that is the act of which she was guilty, why did you not tell His Lordship of what/....

meerned, you cannot tone, you are only d ni enote a bad an enote via bot bas w kon nie sien of s groot het niese, to because , Well Cons

ta ofuney bootstoling got silesof Jib con wat This que

stones by accuse - ftt eaks I veta

Ken 'n mens do out parecelecause

leson you find an wests, vand person a of woy bestered

st sy het gegood teen die Lyon gave

Middly before His wirect? ---Ja, ek

TOW YOU YOU WET

tell His Lordship t bas byore ont

.at -

Music TO

thed those words? it wonth symi to Adence that you de His Lerdship emow sint that be

of which she was

what she did, as well as of what she said? --- Edelagbare, die vraag was nie aan my gestel wie het ek gesien gooi nie, d.i. by die vorige ondersoek nie.

Well, I am going to read to you Constable the question as it was put to you. It was put in very general terms. It is as follows, at the bettem of page 734: "Kan u ens die gewaar wat u gesien het beskryf?" You did hear that being put to you? --- Ua.

Then you proceed to say as follows: "Daar was ons met klippe bestock gewees. Kieries was in die lug gehou, dit was geskree "Afrikal"; o.a. het een Bantoevrou gedans en gespring reg voor my. Sy het geskree "Vandag sal die bloed loop!" Ek het duidelik gesien dat hulle 'n sterk poging asswend on te probeer die draad platdruk, om te proteer deurkom." Did you utter these words? -- Ja, dit is reg.

Now. I want to put it to you Constable, that when you say the question was not put to you explicitly, that it was put sufficiently generally for you to have incorporated in your description of what this women did, what you have told the Court this afternoon? What do you say to that? --- Dit was nie aan my verduidelik nis. Dat is wat ek gesien het.

Yes. New, you see Constable, at the top ofpage 735 you say: Daar was one met klippe bestook gewees". You said that? --- Ja, ek het dit gest:

Then you go on to describe what this African woman said. Now, if you had already, without being specifically asked " Were stones thrown at you?" voluntarily said "Stones were thrown at us", and you then described what this African woman had said, why did you not also say "And furthermore I should like the learned Commissioner to know that this very woman had a stone in her hand, and she threw it tewards us"? --- Nee, die vraag is nie aan my so gestel niek anders seu ek

dit/

dat she did, son concerned, you are you are worlige to the worlige the worlige the worlige we would be shown we we were well as a stone we we we we were well as a stone we we were well as a stone we were well as a stone we were a stone we were as a stone we were a stone we were as a stone we well as a stone we were a stone we were as a stone we well as a stone we were a s

Any question as i tion nie eien terme. It is general nie eien nie eien nie een die gev

that being pu understeed year The dit besits

dit was geski dit was geski of stones by a on gespring after I take loop!" Ek

deurkom." Des Jerson you-fin

reats, and rouse say the description of the say that a say that a say that a say that a say that the Court the

de Court ti

735 you say tell His Lord enid that?

maid. Now.

maid. Now.

med those

were throw.

woman had a

reidence the

ahould like

told His Los

woman had

cold His Los

woman had

woman had

woman had

of which this

of which she

dit gese het.

All right. The language that was used was the Afrikaans language was it not? --- Ja.

DEUR DIE HOF:

Deur 'n Bantoe wat kan Afrikaans praat? --- Ja.
"Vandag sal die bloed...?" --- "Vandag sal die
bloed loop."

CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

There is no doubt that those words were used, and they came across to you in the Afrikaans language? — Afrikaans ja.

Now, apart from having a stone inher hand, did she do anything else? — Volgens haar handelswyse daardie moment sal ek sê of voel ek amper cortuig dat haar doel was em die Bantoes op te sweep tot 'n bakleiery, aan die skree wat sy gedoen het.

Constable, I am not asking you to draw inferences as to what you think she was going to do. Apart from her having the stone inher hand, and throwing it according to you, and then using these words, did you observe this woman doing anything else? — Al wat sy nog godeen het is sy het in die lug gespring en gedans en geskree.

A very prominent figure she must have appeared to you, dancing and jumping up in the air, having the stone in her hand, and screaming these bloodthirsty words? ---Ja, sy het dit gedoen.

Someone who must have been equally as conspicuous to other Policemen who were near you and looking in the same direction? --- Ek weet nie of die ander manne dit kon gesien het nie, of gesien het nie.

But/

net she did, and for At gese het. THE THE DIE SEE SEE

All right. die vorige un irrikeens lenguage was

EUR DIE HOF: sucestion as it was say

U meen was lot es el dI . smtot

Trikeans is gebruik. wone die geveer war

Deur 'n Ban that being put to your

Les Bedrevi

".good loop." looseed equify tem NOSS-EXAMINATION BY M

LLIA, COLLEGE ROW J.P. There is no

en gespilng reg veor they came across to you The sea an "lgoof

namend on te probess

Now, apart deurken." Did you u de enything else? ---

el ek se of voel ek s you say the questies Mattoes op te sweep to becolilies dug ean st

gedoen het. in your description

Constable, wee nie sam my verd leving the stone inher

and then using these w .735 you say: mything else? --- Al

maid that? --- day the gespring en gedans

A very prom autd. How, il you you, denoting and jumpt seines ous! " bedap ter hand, and screening

WETE THE ONE ME ME net dit gedoen. the blanc bad asmon

Someone who

about like the loc 10 other Policemen who

Months a bad manow drection? --- Ek weet

"de, 99" let nie, of gesien het

But Constable, anyone near you, looking in that irection, a distance of 7 paces away, and seeing a weman in he front row against the fence jumping and dancing and creaming, with a stone in her hand, must have been able to see her? Let us put it as low as that? -- Ja, ek sal se hy sou dit gesien het as hyna haar gekyk het.

Do you know the names of some of the colleagues who were near you in the line? --- Nee, Edelagbare.

Were they men from Vereeniging? --- Ek sal gladnie kan sawie langs my was nie.

I understand there was some considerable pressure on this fence at the time? Is that right? -- Ja.

What is your view Constable? Was this caused by the people in the front themselves pushing, or being pushed from the back by the pressure of the crowd at the rear? ---Ek sou se dit was die voorste mense wat dit gestoot het.

Butthere was also a very tightly packed crowd behind the leaders, who must have been pressing them to some extent as well? - Ja, maar ek sal staam op die punt die voorstes het dit gesteet, ut ek gesien het.

And were they all leaning heavily against the fence, those in the front? -- Ja, hulle het gedruk aan die draad.

That apparently was causing the fence to lean over to some extent, inwards towards the Police Station buildings? -Ja, dithet veereer geleum.

How did it come about Constable that in these circumstances a weman in the front row, pressed against the fence as you have described, had the facility, the opportunity, to be able to spring in the air and dance as you have said? --- Edelagbare, dear was nie aanhoudend aan die draad platgedruk mie/

But Constabl

distance

. dan sees the

trent row against

oreming, with a ston

her? Let us put i

m sou dit gesien het

Do you kno

no were near you in

were they

stwie lange my w

I underst

they came soroes to this fence at the

What is y

the people in the fr

Yeals authorized from the back by the

th esw st dit was di

Butthere

behind the leaders,

extent as well? .

more you term

voorates het dit go a busing and

And were end they want bus

an those in the

to grant and selection

That ap

si some extent, in

nor hand, and sorest

bib woll

inet dir gedeem. etreumstances a we

to other Policemen m

directions

- Edelagbare, d at mies of good to

Indien dit gedoen is sou hulle hom platgedruk het binne nie. 'n sekond.

So there were certain periods when theleaders, according to you, went back from the fence, and there was then seme kind of dance room available for people who wanted to jump up in the air? --- Nee, ek sal nie sê daar was spasie vir 'n dansplek mie. Daar was, soos partykeer het hulle gedruk en partykeer het/een langs hem geskree en te kere gegaan.

You see the impression that I have been left with from descriptions from the crowd, and its movement against the west fence there at that time, was that the back of the crowd was pressing in such a manner that the people in front just did not have any room to turn around and to perform the symmastics you have described? -- Ja, dit is nou meeilik vir my om te sê tet hee 'n mate hulle agter gedruk het. Ek kon die klemp nie sien daar agter druk nie.

New, as I have understood your evidence, you say that this person was in front of you, if anything slightly to the right did you say? "Effens skuins na regs"? --- Ja, Edelagbare.

That would mean that if anything, she was just a little bit more to the morth than you were, on your righthand side? -- Ja.

And it is that particular person in that particular position, just a little bit to the north of yourself in the position where you were placed, that you claim is accused No. 30? - Ja. ek is cortuig henderd persent dit is sy.

You yourself I think described your position as being a little bit to the north of the gate, I think. I will just check that. "I was north of the gate, about 7 paces. I had a .38 revolver". That is how I have recorded it. That is about correct, is it? --- Ja, Edelagbare.

You

ale. Indies dit se

Marata In brows

the front 1 So there

secording to you, we

sousp to puri cal

Frie out at qu que

n dansplek mie. D

partykeer het/ee

rom descriptions

the west fence the

erond was pressing

just did not have

omnastics you hav

on te sa tot he

te klosp nie ster

MON.

this person

the right did

Melaghere.

That

little bit mere

side? --- Ja.

And i

position, just, a

position where y

No. 309 --- JA.

otranacia You

being a little

Will just check

paces, I had a

That is about o

You are looking at Exhibit No. 13. May I see it for a moment please? --- Yes.

I think that His Worship, in trying to assist you to position yourself, said that north is towards the top of the picture, and south is towards the bettem. You do understand the points of the compassess they are on this photograph, do you? —— Edelagbare, ek kan to enige tyd hier uitwys waar ek sou gestaan het, meer aan die noedekant.

That is to the top portion of the picture, rather than the bettem portion of the picture, so far as the yard is concerned? --- Ja, dit is ma die "top" kant too.

Perhaps you would like to put a cross there?
BY THE COURT:

If there are not any crosses already. He had better put his initial "F" on it.

Merk dit neu met 'n "F" op bewysstuk 13. -- Ja. (Getuie dui die plek aan op die plan).

CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

Constable, you have indicated with the letter "F" your approximate position? ——Yes.

And you see the group of people?

DEUR DIE HOF:

Maar volgens hierdie "F" was jy tussen die skare gewees? --- Nee, ek was net duskant die draad, Edelagbare.

Nou mear sit die "F" duskant die draad, want die skare staam anderkant die draad. Maak dit nou reg asseblief. Jy het hierdie "F" op die Hef se bewysstuk be-op die mense gesit wat in die skare was. 556 die "F" meer of min net waar jy gestaam het. --- (Getuie dui weer aan op die plan).

Jy het nie bedeel dat jy tussen die naturelle gestaan het nie? --- Nee Edelagbare, geensins nie.

Cross-examination/....

You are

dr a moment please

Maint I -becken m

to position yoursel

es picture, and so

odf to athiog

Wer --- Edelagbar

du gestaen het, m

at tent That is

then the bettem per

eoncerned? ---

THUO COURT

DEUR DIE HOF:

just did our then

In laiting the tar

Merk di

GROSS-EXAMINATION

that this Constat

por approximate I

Relation and you

DUR DIE HOF!

Maar v

woos --- Nee,

nou ma

Tobas neste elli

to albreid ted

est wat in die

T gesteen het. -

between Jy het

Soll Total

a had I . empag

o fuods of rad?

ROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

Constable, just have a look at Exhibit 13 again?
ou will see a small group of people on the same side of the
ence as yourself? --- Yes.

Now, that is approximately the position of the gate,

I take it that you were in that position throughout the whole period from the time you were assembled in line until the shooting started? — Ja, ek was.

Was jy een van die manne wat in gelid gestaan het?
--- Ek het in die veerste gelid gestaan ja.
CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

And you were in that position at the time that you heard certain shots go off from the crowd? —— Ja, ek kan nie presies sê ek het met doodstil gestaan in dieselfde posisie nie.

But if you moved you wouldhave moved a pace or two either way? --- Ek kon rendgetrap het ook.

I have get a little difficulty in understanding that Constable, because I take it you had been assigned into line, or called to be in line, under the order of Colonel Pienaar? Is that correct? — Ja, dit is so. One het reguit in 'n lyn gestaan.

And the last thing that in that emergency you as a body of men wouldhave done, wouldhave been to break line and go walking around? --- Ja, hulle sal nie rondloop nie.

DRUR DIE HOF:

U het gesê rendgetrep? "Rendgetrep" is net "rendgestep"!

CROSS-EXAMINATION BY MR. UNTERHALTER CONTINUED:

In other words, you were more or less at the seme

GROSS-EXAMINATIO tence as yourse won toolq out tt net? Took

the whole perio the shooting a TOH HIGH te concernwas

Ek het in MOSS-EXAMINAT DAA

Leard certain prestes sê ek

CROSS-EXAMINA Otther way? Mariandda anod

that Constabl ine, or sall

Piesar? Is In 'a lyn ges

bedy of men and so walkin TON RIO HING

Western vi

"rendgestap" GROSS-EXAMIN spot? --- Ja, ek was maasteby op dieselfde kol sal ek sê. And you were there in that position approximately when a couple of shots came over the crowd, did they? -- Ja. Have you any idea where those shots came from Constable, from what direction? south, west, north? --- Dit het meer aan die regterkant vir my vandaan gekom, noord-wes.

From the north-west. But whatever that position may be. it was a person immediately in front of you or a little to the right of you, that you claim is accused No. 30? ---Ja.

Now, that is not the evidence that you gave at the Inquiry Constable. I am going to read it to you, and then perhaps you can explain it. At the bottom of page 736 you were asked about the shots which you heard, and you say this. The question is: "Het jy sulke skote gehoor?" and you say "Dit het ek beslis gehoor." "Afgesien van daardie skote het jy gedink dit is moontlik Polisie wat skiet, of was jy cortuig dit was skote wat vanuit die skare gekom het?" "Ek was cortuig dit was skote wat van hulle kant kom". "Afgesien van daardie skote, het jy enige skote gehoor van die kant van die Polisie voordat jyself geskiet het?" "Ja, ek het". "Vanwaar het dit gekom? "VanVenmiddellik langs jou of verder weg?" "Dit was verder weg van my gewees". "Waar het jy gestaan in verhouding met die hek?" "In verhouding met die hek, as jy van die straat se kant af inkom, die Polisie werf in, aan die Die Voorsitter: "Dit wil se aan die suidekant regterkant". van die paadjie wat lei na die Polisiestasie?" "Dit is reg." "Omtrent hoe ver van die paadjie of die grens, die heining. aan die suidekant?" "Ongeveer 7 tree van die heining af". You did say that at the Inquiry? --- Ja, dit is korrek. kan dit vesstaan.

> Now, you see Constable, according to the evidence that/....

And youngle of the second seco

of meer sun die

o be. it was a little to the ri

Now,

Menicy Constable maps you can sore asked about the question is the best of the

dit was skote of cortain dit was cortain skote. Poissie voordate was the cortain dit gekom?

we die stract

reterkant". ra die paad; Ostront hoe

on die suidel Iou did say t

u dit vetst

t you gave at the Inquiry, you placed yourself approximately aces to the south of the gate. According to the point it you have described to His Worship, and indicated on libit 13, you placed yourself to the north of the gate, and think you did give some evidence in chief as to the number of less that you were to the north. Yes, you said about 7. "I north of the gate about 7 paces". Now, the difference erefore between the position that you gave at the Inquiry, d the position that you have given here today, is a difference approximately ht paces? What do you say to that? —— Ek t al uitgewys dear ook wear ek gesteen het, mear ek is cortuig it is 7 tree en nie verder van die draad af nie.

No Constable, you appear to have misunderstood me. am not discussing your distance eastwards from the fence, am discussing your position in relation to the gate. Now, collow me carefully. The gate is a west gate? —— Ek het aby die hek gestaan ja.

You have got that? The gate is a west gate? —Yes.

According to the evidence that you gave at the Inquiry you were 7 paces to the south of that gate? According to the evidence you have given here you were 7 paces to the north of the gate. In other words, you were 14 paces away from the position that you described at the Inquiry. What lo you say to that? — As ek reg kan onthou het ek pas yanmiddag ook gesê dat as jy die hek inkon, die agter perseel in, dan het ek aan die regterkant gestaan van die paadjie in die Polisiestasie in.

Now Constable, I went to considerable pains to make you understand the points of the compass in relation to that picture, andto give you a proper opportunity of indicating where you stood in relation to the gate, and after what I think was a very fair and full opportunity, you placed

yourself/

yourself at point "F" on Exhibit 13. Now, there is no question that Exhibit 13, that point "F" on Exhibit 13, is north, and there is also no question that in regard to the admission that you have made of what you said at the Inquiry, that you placed yourself on the southern part of the Police Station grounds when you gave your evidence at the Inquiry? — Ek kan tog nie op 'n ander plek gestaan het nie. Wat ek alreeds gesê het is as jy die hek inkom van die straatkant, aan die regterkant het ek gestaan. Ek kan nie op 'n ander plek staan nie, want ek het daar gestaan.

If in fact you are so definite that you took up your position to the right of the gate as you came in through that gate, why did you not, in looking at that photograph, say to yourself: "But look, if I come in through the gate and I am going to stund on the right, I must put point "p" on the lower portion of the photograph and not the higher portion", as you have done? —Ja, dit is 'n bietjie moeilik om die hek hier te onderskei. Dit is moeilik om die foto reg neer te sit soos die Polisiestasie staan, anders sou ek beslis honderd persent gesê het waar ek gestaan het. As hy reg neergelê was sou ek kon sê ek het daar gestaan, maar ek weet waar ek gestaan het.

Constable, you will remember that I said to you "Do you see that small group of people in the photograph?? Now, they are opposite the gate, are they not?" and you replied "Yes". — Ja, Edelagbare.

If I drew your attention to the position of the gate by indicating the group of people, why did you not then correct yourself by saying "No, I have made a mistake. Point "F" should not be above that group of people, it should be somewhat below it"? — Ja Edelagbare, dit mag wees dat ek moontlik met die rigting op die kaart verwar is, maar ek is

cortuis/....

styou gave at t

n you have deed

and 13, you p

see that you we

metore between

at the position

(approximately

atmestin is to

to serd to at the

no discus

an discussing

ollow me caret

aby die nek g

The see All

en rok Axvalu

to the evidence worth of the

isoq sat mer

to you say to

ventidas ook

a, dem het.

de Politaies

ren understa Moture, and

tere you st

think was a

yourself at poi
that Exhibit 13
there is also n
you have made o
yourself on the
when you gave y
op 'n ander plet
is as jy die hek
het ek gestaan.
ek het daar gest

your position to
that gate, why d
say to yourself:
sad I am going to
on the lower part
om die nek hier t
om die nek hier t
reg neer te sit a
beslis honderd pe
reg neergelê was
weet waar ek gest
Weet waar ek gest

they are opposite
"Yes". -- Ja, Ede
If I dr
cate by indicating
correct yourself by
"" should not be a
comewhat below it"

portulg det am jr die Polisiestasie lukem, et am die regterhamt gestaam het. Het die rigting van die foto mag ek effens vervar wees, maar ek voel honderd persont cortuig dat ek daar gestaan het.

And finally Commission, I want to put this to you for this afternoon, that if you are so discriminated as to the correct position that you had in that Police Station ground on the 21st March, similarly you are mintaken as to the person that you seek to identify here today, or the person who waid those words, held that stone, and throw that stone?

--- See Edelaghere, see definition xic.

HOP VERDALA TOT 23-11-1960.